

**CALIBER**



**CAM 701**  
Manual

NL · FR · DE · GB · ES · SE · IT · PT · PL · GR · CZ/SK

We are continuously improving/updating our products and product information.  
It's therefore possible that there is a slight difference between the description in this manual to the operation of the product.  
If something is different or not clear; always check our website for the most current version.

## Camera

Operating Voltage	12 ~ 24V DC
Current consumption	<240mA (IR-LED OFF); <300mA (IR-LED ON);
Image sensor	CMOS
No. of pixel	800 x 480
Optical lens	F1.7mm / F2.0
Transmission frequency	2.4G (ISM band)
RF transmission distance (open area)	up to 50m.
Max. E.R.P	65mW

## LCD monitor

Operation Voltage	12 ~ 24V DC
Standby Current	<200mA
Operation Current	<380mA
LCD display screen size	17.8cm / 7 inch
No. of pixel	800 x 480
Operation temperature	-10°C ~ +50°C

---

## Mounting the monitor

The monitor comes with a flat surface stand which also has a quick release option. This stand can be mounted on a flat surface using the professional double-sided tape, which is included neatly in shape of the foot. Or using screws to securely mount the stand to the surface.

**Note:** Make sure you can't damage anything behind or inside the location where you want to screw them in.

### Straps

The straps can be used to e.g. mount the monitor inside the sun visor (1) or on the headrest (2). The straps can be easily be run through the slots in the back of the monitor.



### The quick release

The bracket has a quick release option for the monitor, for quick removal and placement of the monitor. So you can take the monitor with you or place it out of sight if you leave the vehicle, against theft. It can easily be placed back with no need to re-attach or to adjust the bracket.

- Press back the location on the bracket marked in the picture alongside. Hold it and simultaneously slide the monitor up of the bracket.
- When you replace the monitor, you only have to slide it back onto the bracket until it clicks.

**Note:** watch the power line during these actions.



# Handleiding

## WAARSCHUWINGEN

### Aandachtspunten voor veilig gebruik

Lees deze handleiding zorgvuldig voordat u dit systeem gebruikt. Ze bevatten instructies over hoe u dit product op een veilige en efficiënte manier kunt gebruiken. Caliber Europe BV Europe B.V. is niet verantwoordelijk voor problemen die ontstaan als gevolg van het niet opvolgen van de instructies in deze handleiding.

### Zet onmiddellijk het gebruik stop wanneer zich een probleem voordoet.

Doet u dit niet, dan kan dit leiden tot letsel of schade aan het product. Breng het toestel ter reparatie terug naar uw bevoegde Caliber Europe BV dealer.

### Schoonmaken van het product.

Gebruik een zachte, droge doek voor het regelmatig schoonmaken van het product. Voor hardnekkigere vlekken kunt u de doek enkel met water bevochtigen. Andere producten kunnen de verf oplossen of de kunststof beschadigen.

### Temperatuur.

Zorg ervoor dat de temperatuur in het voertuig tussen 0°C en +45°C ligt voor u het toestel inschakelt.

### Onderhoud.

Wanneer u problemen ervaart, probeer het toestel dan niet zelf te herstellen. Breng het toestel ter reparatie terug naar uw bevoegde Caliber Europe BV dealer.



### Plaatsing.

Plaats het product op een platte ondergrond. Zorg voor genoeg ruimte om het product voor voldoende ventilatie.



### Warmte.

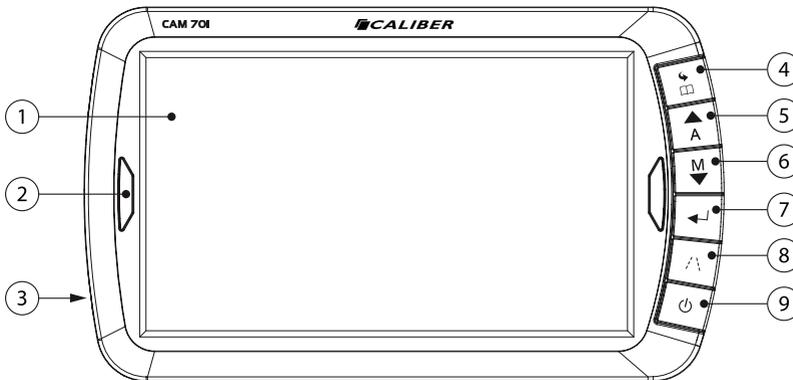
Plaats het product niet in de buurt van een hitte bron of in direct zonlicht.



### Accessoires.

Gebruik alleen bijgeleverde accessoires.

## Monitor buttons



1. **Display**  
7" LED-TFT-kleurendisplay
2. **Indicatie LED**
  - Knippert: op zoek naar de camera
  - Brandt continu: camera aangesloten
3. **+12-24V DC in**  
Gebruik de meegeleverde sigarettenaanstecker adapter.
4. **Menu-knop**
  - Open/sluit het aanpassingen menu.
  - Werkt als een "een stap terug"-knop in het menu.
5. **▲ A**
  - Beweegt de cursor omhoog in het menu.
  - Zet camerabeeld in "Auto"-modus (toont het beeld zoals ingesteld bij de persoonlijke instellingen - zie bedienings instructies)
6. **▼ M**
  - Beweegt de cursor naar beneden in het menu.
  - Voor keuze tussen camera 1, 2 of split-screen.
7. **←**  
Open/conformeer de menu selectie.
8. **⏻**  
Schakelt de monitor IN/UIT
9. **Leiddraad knop**  
Schakelt de leiddraad lijnen IN/UIT

## Installatie

### Monitor

De monitor wordt geleverd een (vlakke ondergrond) steun, banden en en een 12~24V sigarettenaanstecker plug adapter.

Hoe je de beugel kunt gebruiken; zie de instructies op de tweede pagina van deze handleiding. De banden kunnen worden gebruikt voor bijv. om de monitor in de zonneklep of op de hoofdsteun te bevestigen. De banden kunnen eenvoudig door de openingen in de achterzijde van de monitor worden gestoken.

Om schade aan de apparatuur te voorkomen dient je alleen de bijgeleverde sigarettenaansteckerplug te gebruiken om de monitor van stroom te voorzien. Steek de sigarettenaanstecker plug in een 12~24V aansluiting in uw voertuig. Steek het andere uiteinde in de DC-in van de monitor, aangeduid met nr. 3 in de tekening hierboven.

### Camera

Omdat dit systeem voor vele doeleinden gebruikt kan worden, kan het zijn dat niet alle instructies overeenkomen met jouw situatie. Probeer de richtlijnen zo goed mogelijk

te volgen. Kom je er toch niet uit, dan raden wij je aan contact op te nemen met een installatie deskundige.

**• Plaatsing:**

Aan de achterzijde van de camera zit een beugel die is voorzien van professionele dubbelzijdige tape, voor een veilige montage.

*Let wel op of het gekozen oppervlak geschikt is en of er niets achter of in bevindt dat door het gebruik van schroeven beschadigen kan.*

De hoek van de camera kan handmatig worden gekanteld in verticale richting. Zorg ervoor dat het gezichtsveld en (kijk)richting niet worden belemmerd.

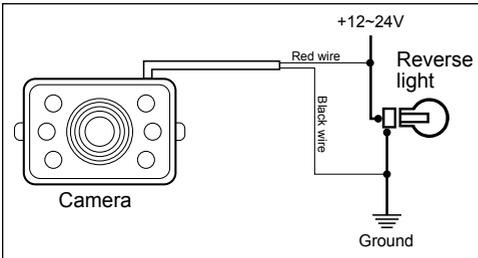
**• Voeding van de camera**

Zorg ervoor dat de elektrische aansluiting zich in het voertuig bevindt, op een droge en veilige locatie. Vaak is het mogelijk om de draad het voertuig in te krijgen d.m.v. een bestaande doorgang, bijv: in de buurt van de nummerplaat verlichting of bij de trekhaak kabelboom.

Als er geen bestaande doorgang beschikbaar is, moet er een gat worden geboord. Zorg ervoor dat er zich niets in of achter de locatie bevindt dat kan worden beschadigd bij het boren van een gat. Bij gebruik van een boorgat, gebruik dan altijd de meegeleverde doorvoertule om te voorkomen dat eventuele scherpe randen in de camera-kabel kunnen snijden.

De camera zou alleen aangedreven moeten worden wanneer deze in gebruik is. Een veel voorkomende verbinding die gemaakt wordt is via het achterruitrijlicht van het voertuig. Deze situatie zal hieronder worden toegelicht. Maar het is natuurlijk ook mogelijk om een verbinding te maken via een aparte schakelaar of het contactslot.

- Sluit de rode draad van de camera aan op de



+12V/+24V draad van het achterruitrijlicht, d.m.v. de meegeleverde in-line wire connector.

- Sluit de zwarte draad van de camera aan op de massakabel van het achterruitrijlicht, d.m.v. de meegeleverde in-line wire connector of gebruik een alternatief punt.

Het is niet nodig een bedrade verbinding te maken tussen de camera en de monitor. Deze verbinding wordt gemaakt via een draadloos video-signaal met een bereik tot wel 50 meter. Als de monitor de camera niet kan

vinden, zie dan het "Koppel menu" onder bediening.

**• Extra**

De monitor kan worden gekoppeld met max. twee camera's. Een extra camera (CAM701E) wordt apart verkocht. Voor de installatie van de extra camera, gebruik dezelfde installatie-stappen als voor de eerste camera.

**Bediening**

**Menu**

Druk op de menu-toets (4) op de monitor om het menu te openen. De volgende pictogrammen zullen worden getoond en hieronder de uitleg van hun werking per icoon. Voor het tonen/kiezen van een selectie druk de [←] toets (7). Om stap-voor-stap terug te gaan in het menu, gebruik de menu-toets (4). Om door het menu te scrollen kun je de [▲/▼] knoppen (5/6) gebruiken.



**Koppel menu**

Na het openen van het koppel menu kun je kiezen voor CAM 1 en CAM 2. Kies CAM 1 om te starten met het koppelen van de bijgeleverde camera (Houd tevens de knop aan de onderkant van de camera in). Als je de extra camera (CAM701E) hebt aangeschaft, kun je deze koppelen als CAM 2 met behulp van dit menu.



**Setup-menu**

Na het openen van het menu kun je de volgende instellingen aanpassen:

**• Auto-display**

Hier kun je je persoonlijke camerabeeld kiezen. De opties zijn: camera 1, camera 2 of een split-screen van beide beelden. Deze persoonlijke instelling zal de worden weergegeven als je de monitor instelt op "Auto"-modus met de knop [▲A].

**• Spiegelen**

Hier is de beeldweergave per camera in te stellen. Na de camerakeuze kun je d.m.v. 4 stappen kiezen voor de volgende beeldinstellingen: NORMAL / UP / FLIP / UP & FLIP.

**• Versie**

Dit geeft de software-versie van het monitorsysteem weer.



**Beeld menu**

De eerste stap is de aan te passen camera te kiezen. Na deze keuze worden de instellingen voor helderheid, contrast en kleur weergegeven. Gebruik de [▲/▼] knoppen (5/6) om aan te passen, de [←] knop (7) om te bevestigen en de menu-toets (4) om terug te gaan.

## Précautions

### Consignes à respecter pour une utilisation en toute sécurité

Lisez le présent manuel attentivement avant d'utiliser ce produit et ses composants. Il contient des instructions relatives à l'utilisation de ce produit en toute sécurité et efficacité. Caliber Europe BV n'assume aucune responsabilité pour tout autre produit résultant du non-respect des consignes contenues dans le présent manuel.

### Mettez l'appareil hors tension immédiatement en cas de problème.

Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures corporelles ou endommager le produit. Retournez-le à votre revendeur agréé Caliber Europe BV pour réparation.

### Nettoyage du produit.

Utilisez un chiffon doux et sec pour nettoyer le produit périodiquement. Pour traiter les taches les plus tenaces, veuillez humidifier le chiffon avec de l'eau uniquement. Tout autre produit risque de dissoudre la peinture ou d'endommager le plastique.

### Température.

Veillez à ce la température à l'intérieur de la pièce se situe entre +35°C (+95°F) et -10°C (+14°F) avant de mettre l'appareil sous tension.

### Entretien.

En cas de problèmes, ne tentez pas de réparer l'appareil par vous-même. Retournez-le à votre revendeur agréé Caliber Europe BV pour l'entretien.



### Disposition.

Posez le produit sur une surface plane. Prévoyez un espace suffisant autour du produit pour assurer une aération suffisante.



### Chaleur.

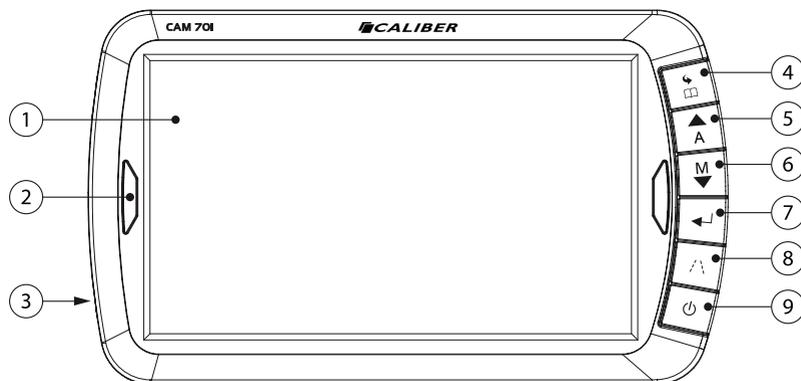
Ne disposez pas l'appareil à proximité d'une source de chaleur ou exposé aux rayons solaires.



### Accessoires.

Utilisez exclusivement les accessoires fournis

## Boutons de l'écran



### 1. Affichage

Écran couleur TFT LED 7 pouces

### 2. Voyants lumineux LED

- Clignotement : recherche de la caméra
- Allumé de manière continue : caméra connectée

### 3. +12~24V DC IN.

Utilisez l'adaptateur de fiche allume-cigare fourni.

### 4. Bouton Menu

- Permet d'ouvrir le menu de réglage et d'en sortir.
- Fonctionne comme bouton de retour dans le menu.

### 5. ▲ A

- Déplace le curseur vers le haut dans le menu.
- Définit la vue de la caméra en mode « Auto » (affiche l'écran en paramétrage de vue personnel, voir les instructions d'utilisation)

### 6. ▼ M

- Déplace le curseur vers le bas dans le menu.
- Choisissez manuellement la caméra 1 ou 2 ou un écran partagé

### 7. ←

- Saisie/confirmation de la sélection du menu

### 8. ⏻

- Mise sous/hors tension de l'écran

### 9. Bouton d'accès aux directives

Activation/désactivation des directives à l'écran.

## Installation

### Écran

L'écran est livré équipé d'un support adapté à une surface plane, de brides et d'un adaptateur fiche d'allume-cigare 12~24 V.

Pour des informations sur l'utilisation du support, veuillez consulter les instructions de la deuxième page de ce manuel. Les brides peuvent être utilisées pour monter l'écran, par exemple à l'intérieur du pare-soleil ou de l'appui-tête. Elles peuvent être introduites facilement à travers les fentes situées à l'arrière de l'écran.

Pour mettre l'écran sous tension, utilisez exclusivement la fiche allume-cigare fournie afin d'éviter tout endommagement de l'équipement. Branchez la fiche allume-cigare dans une sortie 12~24 V de votre véhicule. Connectez l'autre extrémité dans l'entrée DC de l'écran (N°3 sur le schéma présenté ci-dessus).

### Caméra

Ce système étant utilisable pour divers objectifs, toutes les instructions ne seront pas applicables à l'installation

correspondant à votre situation. Veuillez suivre les directives aussi rigoureusement que possible. Si vous ne parvenez pas à les comprendre, nous vous recommandons de faire installer votre caméra par un professionnel.

**• Positionnement :**

Le support situé à l'arrière de la caméra est équipé de ruban adhésif double face pour un montage sécurisé.

*Veuillez vérifier que la surface d'installation est adéquate et que vous n'endommagerez pas quoi que ce soit derrière ou à l'intérieur en utilisant des vis.*

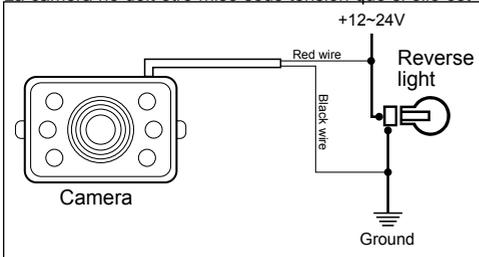
La caméra est orientable et l'angle peut être ajusté manuellement à la verticale. Assurez-vous que son champ de vision et la direction de l'angle ne sont pas obstrués.

**• Mise sous tension de la caméra**

Assurez-vous que la connexion d'alimentation se trouve à l'intérieur du véhicule, dans un endroit sec et sûr. Il est souvent possible d'introduire le câblage à l'intérieur de la voiture à l'aide d'un passage préexistant se trouvant par exemple à proximité des lampes des plaques d'immatriculation ou du faisceau de câblage de l'attache remorque.

Si aucun trou n'est disponible, il vous faudra en percer un. Assurez-vous de ne pas risquer d'endommager quoi que ce soit derrière l'endroit où vous voulez percer le trou (ou à l'intérieur de cet endroit). Si le trou a été percé par vos soins, utilisez systématiquement le passe-câbles fourni afin d'éviter que le câble de la caméra ne soit sectionné.

La caméra ne doit être mise sous tension que si elle est



en cours d'utilisation (souvent via les feux arrière du véhicule). Cette situation sera expliquée ci-dessous. Il est toutefois possible d'établir une connexion par la clé ou un interrupteur séparé.

- Connectez le câble rouge de la caméra au câble +12 V/ +24 V des feux arrière du véhicule à l'aide des connecteurs de fil en ligne fournis.
- Connectez le câble noir de la caméra au câble de masse des feux arrière du véhicule à l'aide des connecteurs de fil en ligne fournis ou connexion à un point de masse alternatif sûr.

Aucune connexion filaire n'est nécessaire entre la caméra et l'écran. Un signal vidéo sans fil d'une portée maximale de 50m sera émis. Si l'écran ne trouve pas la caméra,

voir la section « Menu (couplage) de configuration ».

**• Caméra d'appoint**

L'écran peut être connecté à deux caméras maximum. Une caméra d'appoint (CAM701E) est vendue séparément. Pour l'installation de la caméra d'appoint, veuillez suivre les instructions afférentes à la première caméra.

**Fonctionnement**

**Menu**

Appuyez sur le bouton de menu (4) de l'écran pour entrer dans le menu. Les icônes suivantes seront affichées. Vous trouverez ci-dessous l'explication de la signification de chacune d'entre elles. Pour saisir/effectuer une sélection, utilisez le bouton [←] (7). Pour revenir au menu « étape par étape », utilisez le bouton de menu (4). Pour faire défiler le menu, vous pouvez utiliser les boutons [▲/▼] (5/6).



**Menu de couplage**

Après être entré dans le menu de couplage, vous pouvez choisir CAM 1 et CAM 2. Choisissez CAM 1 pour commencer le couplage avec la caméra fournie (poussez et maintenez le bouton sur le côté bas de la caméra). Si vous avez acheté la caméra d'appoint (CAM701E), vous pouvez connecter cette caméra comme CAM 2 à l'aide de ce menu.



**Menu Setup (configuration)**

Après être entré dans le menu, vous pouvez configurer :

**• Affichage automatique**

Vous pouvez ici personnaliser la vue de votre caméra. Options disponibles : Caméra 1, caméra 2 ou écran partagé affichant les deux caméras à la fois. Ce paramétrage personnel sera celui affiché si vous configurez l'écran en mode « Auto » à l'aide du bouton [▲ A].

**• Miroir**

Ce mode vous permet de configurer la vue par caméra. Après avoir choisi une caméra vous pouvez faire pivoter ou afficher en miroir l'image de la caméra selon 4 modes : NORMAL / UP (HAUT) / FLIP (ROTATION) / UP & FLIP.

**• Version**

Ce menu affiche la version du logiciel du système de l'écran.



**Menu Image**

La première étape consiste à choisir la caméra que vous voulez régler. Une fois la sélection effectuée, vous pouvez régler la brillance, le contraste et la couleur. Utilisez les boutons [▲/▼] (5/6) pour la régler, le bouton [←] (7) pour confirmer et le bouton de menu (4) pour revenir en arrière.

# Bedienungsanleitung

## Sicherheitshinweise

### Beachten Sie folgende Punkte für einen sicheren Gebrauch.

Lesen Sie diese Anleitung bitte aufmerksam durch, bevor Sie dieses Gerät und seine Komponenten benutzen. Sie enthält Anweisungen zur sicheren und effektiven Benutzung des Systems. Caliber Europe BV kann nicht für Probleme haftbar gemacht werden, die auf Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Anleitung zurückzuführen sind.

### Schalten Sie bei Problemen das Gerät sofort aus.

Andernfalls kann es zu Verletzungen oder Schäden am Gerät kommen. Geben Sie das Gerät für Reparaturzwecke an einen autorisierten Caliber Europe BV Händler zurück.

### Reinigung des Geräts.

Mit einem weichen, trockenen Tuch das Gerät regelmäßig reinigen. Bei hartnäckigeren Flecken das Tuch nur mit Wasser befeuchten. Andere Mittel außer Wasser können die Farbe angreifen und den Kunststoff beschädigen.

### Betriebstemperatur.

Stellen Sie sicher, dass die Temperatur im Raum zwischen +35°C (+95°F) und -10°C (+14°F) beträgt, bevor Sie Ihr Gerät einschalten.

### Wartung.

Versuchen Sie bei Problemen nicht, das Gerät selber zu reparieren. Geben Sie das Gerät für Wartungszwecke an einen autorisierten Caliber Europe BV Händler zurück.



### Aufstellung.

Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Fläche. Lassen Sie für eine ausreichende Belüftung genug Platz um das Gerät.



### Wärme.

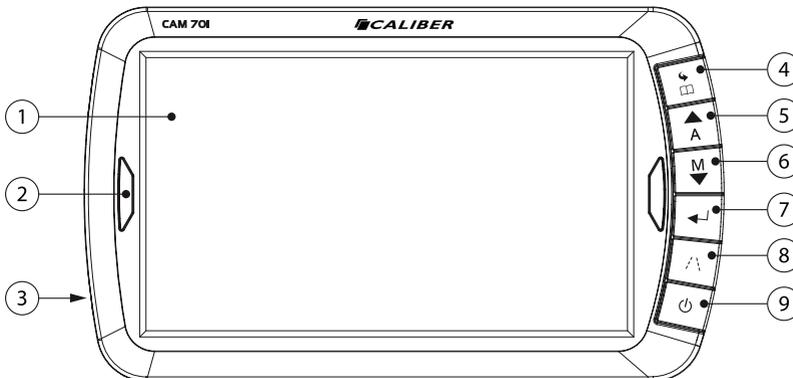
Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle auf und setzen Sie es keinem direkten Sonnenlicht aus.



### Zubehör.

Verwenden Sie nur das mitgelieferte Zubehör.

## Monitortasten



### 1. Display

18 cm (7") TFT-Farbdisplay

### 2. Anzeige-LED

- Blinkt: Sucht nach der Kamera
- Leuchtet: Kamera gekoppelt

### 3. +12~24 V DC in (12~24 V DC Eingang)

Verwenden Sie den mitgelieferten Adapter für den Zigarettenanzünderstecker.

### 4. Menütaste

- Öffnet/verlässt das Einstellungs-menü.
- Funktioniert im Menü wie eine Taste für „einen Schritt zurück“.

### 5. ▲ A

- Bewegt den Cursor im Menü nach oben.
- Stellt die Kameraansicht auf den Modus „Auto“ ein (zeigt den Bildschirm in der persönlichen Ansichtseinstellung an - siehe Bedienungsanweisungen)

### 6. ▼ M

- Bewegt den Cursor im Menü nach unten.
- Wählt Kamera 1, 2 oder geteilte Bildschirmansicht manuell aus.

### 7. ←

Ruft die Menüauswahl oder bestätigt sie.

### 8. ⏻

Schaltet den Monitor ein oder aus.

### 9. Taste Richtlinien

Schaltet die Bildschirm-Richtlinien ein oder aus.

## Installation

### Monitor

Der Monitor wird mit einer flachen Oberflächenhalterung und einem 12~24 V Adapter für den Zigarettenanzünderstecker geliefert.

Schlagen Sie zum Gebrauch der Halterung in den Anweisungen auf der zweiten Seite dieser Bedienungsanleitung nach. Die Riemen können zur Befestigung des Monitors innen z. B. auf der Sonnenblende oder an der Kopfstütze benutzt werden. Die Riemen können leicht durch die Schlitze auf der Rückseite des Monitors geführt werden.

Verwenden Sie zur Stromversorgung des Monitors nur den mitgelieferten Zigarettenanzünderstecker, um Schäden an den Geräten zu verhindern. Stecken Sie den Zigarettenanzünderstecker in einen 12~24 V Ausgang in Ihrem Fahrzeug. Stecken Sie das andere Ende in die DC-in Buchse des Monitor, wie unter Nr. 3 in der Abbildung oben dargestellt.

**Kamera**

Da dieses System für viele Anwendungen benutzt werden kann, können in Ihrer Situation möglicherweise nicht alle Anweisungen zutreffen. Versuchen Sie die Vorgaben so gut wie möglich zu befolgen. Wenn Sie nicht zurechtkommen, raten wir Ihnen, sich für die Installation an einen Fachmann zu wenden.

• **Aufstellung**

Auf der Rückseite der Kamera befindet sich eine Halterung mit einem doppelseitigen Spezialklebeband für eine sichere Montage.

**Achten Sie darauf**, dass die Fläche geeignet ist und dass Sie beim Festziehen der Schrauben nichts hinterher beschädigen.

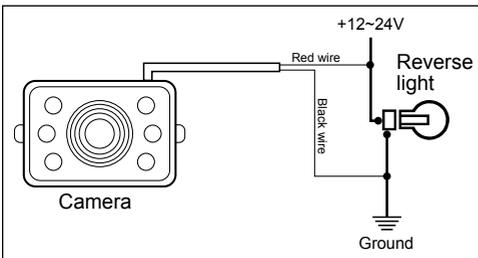
Die Kamera ist kippbar, so dass der Winkel in senkrechter Richtung manuell eingestellt werden kann. Achten Sie darauf, dass das Sichtfeld und die Blickrichtung nicht abgedeckt werden.

• **Stromversorgung der Kamera**

Vergewissern Sie sich, dass sich der Stromanschluss innerhalb des Fahrzeugs an einem trockenen und sicheren Ort befindet. Es ist oft möglich, das Kabel in das Fahrzeugs zu führen, indem eine vorhandene Durchführung verwendet wird, wie zum Beispiel: in der Nähe der Kennzeichenbeleuchtung oder des Kabelbaums der Anhängerkupplung.

Wenn keine Durchführung verfügbar ist, müssen Sie ein Loch bohren. Achten Sie darauf, dass Sie am Ort des zu bohrenden Lochs oder dahinter nichts beschädigen. Verwenden Sie bei einem gebohrten Loch stets die mitgelieferte Kabeldurchführung, damit scharfe Schnittkanten nicht in das Kamerakabel schneiden.

Die Kamera sollte nur eingeschaltet werden, wenn sie gebraucht wird. Ein normaler Anschluss erfolgt am Rückfahrcheinwerfer des Fahrzeugs. Dieser Anschluss wird unten erklärt. Aber selbstverständlich ist es auch möglich, einen Anschluss über den Zündschalter oder einen separaten Schalter herzustellen.



- Verbinden Sie die rote Leitung der Kamera mit den mitgelieferten Leitungsverbindern mit der +12 V/+24 V Leitung des Rückfahrcheinwerfers des Fahrzeugs.
- Verbinden Sie die schwarze Leitung der Kamera mit den mitgelieferten Leitungsverbindern mit dem Massekabel des Rückfahrcheinwerfers des Fahrzeugs oder mit einem sicheren alternativen Massepunkt.

Es muss keine Verbindung zwischen der Kamera und dem Monitor hergestellt werden, da es sich um ein drahtloses Videosignal mit einem Arbeitsbereich von bis zu 50m handelt. Wenn der Monitor die Kamera nicht findet, siehe „Kopplungsmenü“.

• **Erweiterung**

Der Monitor kann mit maximal zwei Kameras verbunden werden. Eine Zusatzkamera (CAM701E) ist separat erhältlich. Verwenden Sie für die Installation der Zusatzkamera die gleichen Schritte wie bei der ersten Kamera.

**Betrieb**

**Menü**

Rufen Sie mit der Taste Menü (4) am Monitor das Menü auf. Die folgenden Symbole werden angezeigt und weiter unten finden Sie die Erklärung der Funktion pro Symbol. Verwenden Sie zum Aufrufen/Wählen einer Auswahl die Taste [←] (7). Gehen Sie mit der Taste Menü (4) Schritt für Schritt im Menü zurück. Scrollen Sie mit den Tasten [▲/▼] (5/6) durch das Menü.



**Kopplungsmenü**

Nach dem Aufrufen des Kopplungsmenüs können Sie CAM 1 und CAM 2 wählen. Wählen Sie CAM 1 um die mitgelieferte Kamera zu koppeln (drücken und halten Sie die Taste auf der Unterseite der Kamera). Wenn Sie die Zusatzkamera (CAM701E) erworben haben, können Sie mit diesem Menü die Kamera als CAM 2 verbinden.



**Setupmenü**

Nach dem Aufrufen des menüs können Sie folgendes einrichten:

• **Autom. Anzeige**

Hier können Sie Ihre persönliche Kameraansicht wählen. Die Optionen sind: Kamera 1, Kamera 2 oder eine geteilte Bildschirmansicht zeigt beide Kameras sofort an. Diese persönliche Einstellung wird angezeigt, wenn Sie den Monitor mit der Taste [▲ A] auf den Modus „Auto“ einstellen.

• **Spiegeln**

Hiermit können Sie die Ansicht pro Kamera einstellen. Nach der Auswahl können Sie das Kamerabild mit der Taste innerhalb von 4 Stufen drehen oder spiegeln: NORMAL / NACH OBEN / UMKLAPPEN / NACH OBEN & UMKLAPPEN.

• **Version**

Dies Menü zeigt die Softwareversion des Monitorsystems an.



**Bildmenü**

Der erste Schritt ist die Auswahl der Kamera, die Sie einstellen wollen. Nach der Auswahl können Sie Helligkeit, Kontrast und Farbe einstellen. Stellen Sie mit den Tasten [▲/▼] (5/6) ein, bestätigen Sie mit der Taste [←] (7) und gehen Sie mit der Taste Menü (4) zurück.

## Precautions

### Points to observe for safe usage

Read this manual carefully before using this item and its components. They contain instructions on how to use this product in a safe and effective manner. Caliber Europe BV cannot be responsible for problems resulting from failure to observe the instructions in this manual.

### Turn off the device immediately in case of a problem.

Failure to do so may cause personal injury or damage to the product. Return it to your authorized Caliber Europe BV dealer for repairing.

### Product cleaning.

Use a soft dry cloth for periodic cleaning of the product. For more severe stains, please dampen the cloth with water only. Anything else has the chance of dissolving the paint or damaging the plastic.

### Temperature.

Be sure the temperature inside the room is between +35°C (+95°F) and -10°C (+14°F) before turning your unit on.

### Maintenance.

If you have problems, do not attempt to repair the unit yourself. Return it to your Caliber Europe BV dealer for servicing.



### Placement.

Place the product on a flat surface. Provide enough space around the product for sufficient ventilation.



### Heat.

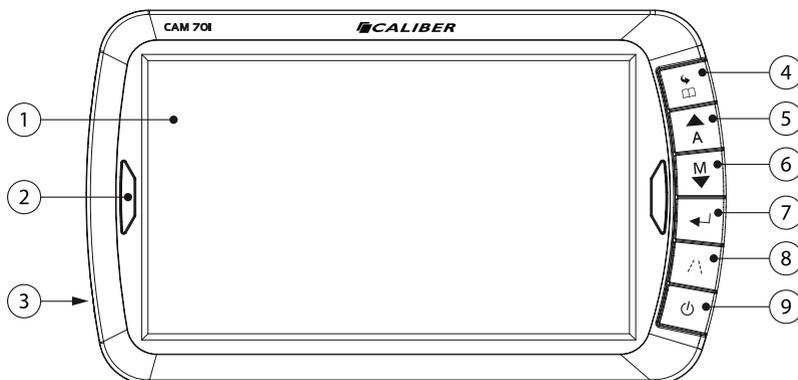
Do not locate the appliance in the vicinity of a heat surface or in direct sunlight.



### Accessories.

Use only supplied accessories

## Monitor buttons



1. **Display**  
7" LED TFT color display
2. **Indication LED**
  - Flashing: searching for camera
  - Solid ON: camera connected
3. **+12~24V DC in**  
Use the provided cigarette lighter plug adapter.
4. **Menu button**
  - Open/exit the adjustment menu.
  - Functions as a "one step back" button in the menu.
5. **▲ A**
  - Move cursor to the up in the menu.
  - Set camera view to "Auto"-mode (shows screen in personal view setting - see operating instructions)
6. **▼ M**
  - Move cursor to the down in the menu.
  - Choose manually for camera 1, 2 or split screen view
7. **↵**  
Enter/confirm menu selection
8. **⏻**  
Turn the monitor ON/OFF
9. **Guideline button**  
Turn ON/OFF the on screen guidelines.

## Installation

### Monitor

The monitor comes with a flat surface bracket, straps and a 12~24V cigarette lighter plug adapter.

How to use the bracket, please see the instructions on the second page of this manual. The straps can be used to e.g. mount the monitor inside the sun visor or on the headrest. The straps can be easily be run through the slots in the back of the monitor.

To power the monitor, please only use the provided cigarette lighter plug in order to prevent damage to the equipment. Place the cigarette lighter plug into a 12~24V outlet in your vehicle. Plug the other end into the DC-in of the monitor, indicated with no. 3 in the drawing above.

### Camera

Because this system can be used for many purposes, not all instructions may be applicable to the installation in your situation. Try to follow the guidelines as good as possible. If you can't figure it out, we advise you to contact an installation expert.

• **Placement:**

On the back of the camera there is a bracket that is equipped with professional double-sided tape for secure mounting.

*Please note* or whether the surface is suitable and if you won't damage anything behind or inside while using screws.

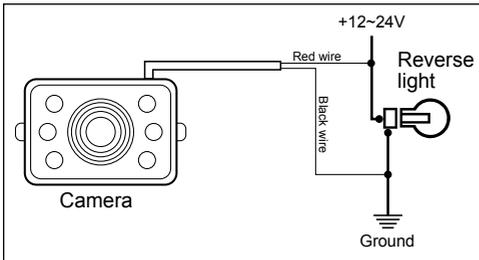
The camera is tilt able so the angle be adjusted manually in a vertical direction. Make sure its field of view and direction are not obstructed.

• **Powering the camera**

Make sure the power connection is inside the vehicle, in a dry and safe location. Often it is possible to get the wire inside the vehicle using an existing passageway, for example; near the number plate lights or the trailer hitch wiring harness.

If there is no existing passageway available, you must drill a hole. Make sure you can't damage anything behind or inside the location you want the drill the hole. Using a drilled hole, always use the provided grommet to prevent any sharp edged cutting into the camera cable.

The camera should only be powered if its in use, a common connection is via the reversing light of the vehicle. This situation will be explained below. But of course it is also possible to make a connection via the key or a separate switch.



- Connect the red wire of the camera to the +12V/+24V wire of the vehicles reverse light, using the provided in-line wire connectors.
- Connect the black wire of the camera to the ground cable the vehicles reverse light, using the provided in-line wire connectors or to a safe alternative ground point.

There is no need to make a wired connection between the camera and the monitor. This will be a wireless video signal with a range up to 50m. If the monitor does not find the camera, see the "Pairing menu".

• **Extra**

The monitor can be connected with max. two cameras. An extra camera is sold separately (CAM701E). For the installation of the extra camera, please use the same guide steps as for the first camera.

**Operating**

**Menu**

Press the menu button (4) on the monitor to enter the menu. The following icons will be shown and below you'll find the explanation of their operation per icon. To enter/choose a selection use the [←] button (7). To go back in the menu step-by-step, use the menu button (4). To scroll through the menu you can use the [▲/▼] buttons (5/6).



**Pairing menu**

After entering the pairing menu you can choose CAM 1 and CAM 2. Choose CAM 1 to start pairing with the supplied camera (push and hold the button on the bottom side of the camera). if you have purchased the additional extra camera (CAM701E), you can connect this camera as CAM 2 using this menu.



**Setup menu**

After entering the menu you can setup:

• **Auto display**

Here you can choose your personal camera view. The options are: camera 1, camera 2 or a split screen showing both cameras at once. This personal setting will be the one shown if you set the monitor to "Auto"-mode using the [▲ A] button.

• **Mirror**

Allowing you to setup the view per camera. After the camera choice you can rotate and mirror the camera image within 4 steps: NORMAL / UP / FLIP / UP & FLIP.

• **Version**

This shows you the software-version of the monitor system.



**Picture menu**

The first step is to choose the camera that you want to adjust. After your selection you can adjust the brightness, contrast and color. Use the [▲/▼] buttons (5/6) to adjust, [←] button (7) to confirm and the menu button (4) to go back.

## Precauciones

### Puntos a tener en cuenta para un uso seguro

Lea este manual con detenimiento antes de utilizar este artículo y sus componentes. Contiene instrucciones sobre cómo manejar el producto de manera segura y efectiva. Caliber Europe BV no se hace responsable de problemas derivados de no seguir las instrucciones de este manual.

### Apague el dispositivo inmediatamente en caso de que haya problemas.

En caso contrario, pueden producirse lesiones personales o daños al producto. Devuélvalo a su distribuidor Caliber Europe BV autorizado para que lo reparen.

### Limpieza del producto.

Utilice un trapo seco y suave para llevar a cabo la limpieza periódica del producto. Para manchas más severas, humedezca el trapo con agua solo. Cualquier otra cosa puede disolver la pintura o dañar el plástico.

### Temperatura.

Asegúrese de que la temperatura dentro de la estancia es de entre +35°C (+95°F) y -10°C (+14°F) antes de encender la unidad.

### Mantenimiento.

Si tiene problemas, no trate de reparar la unidad usted mismo. Devuélvalo a su distribuidor Caliber Europe BV para mantenimiento.

### ⚠ Colocación.

Coloque el producto en una superficie plana. Deje bastante espacio alrededor del producto para que haya suficiente ventilación.

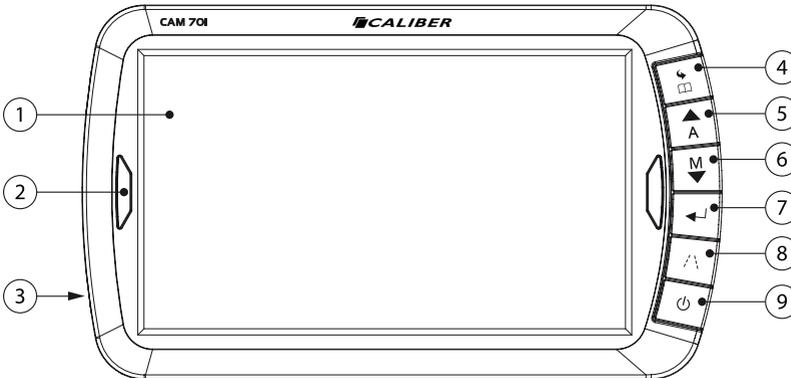
### ⚠ Calor.

No coloque el aparato cerca de una superficie que desprenda calor o bajo la luz del sol directa.

### ⚠ Accesorios.

Utilice solo los accesorios suministrados

## Botones del monitor



### 1. Pantalla

Pantalla TFT LED a color de 7"

### 2. LED indicador

- Parpadeante: buscando cámara
- Encendido y estático: cámara conectada

### 3. Entrada +12~24 V DC

Utilice el adaptador para enchufes de encendedores para cigarrillos.

### 4. Botón menú

- Abre/sale del menú de ajuste.
- Funciona como un botón que permite "volver un paso atrás" en el menú.

### 5. ▲ A

- Mueve el cursor hacia arriba en el menú.
- Establece la vista de la cámara en modo "Auto" (muestra la pantalla en el ajuste de vista personal, consulte las instrucciones operativas).

### 6. ▼ M

- Mueve el cursor hacia abajo en el menú.
- Selecciona manualmente la cámara 1, 2 o vista en pantalla dividida

### 7. ↵

Ingresa o confirma la selección del menú

### 8. ⏻

- Enciende o apaga el monitor

### 9. Botón guía

Enciende o apaga las guías en pantalla

## Instalación

### Monitor

El monitor posee una abrazadera de superficie plana y un enchufe de encendedor de cigarrillos de 12~24V.

Para saber cómo utilizar la abrazadera, consulte las instrucciones en la segunda página de este manual. Las correas pueden usarse para, por ejemplo, montar el monitor dentro de la visera o en el apoya cabeza. Las correas pueden colocarse fácilmente a través de las ranuras de la parte posterior del monitor

Para encender el monitor, utilice solo el enchufe de encendedor incluido, a fin de evitar daños al equipo. Coloque el enchufe de encendedor en la toma de 12~24 V de su vehículo. Enchufe el otro extremo en la entrada DC del monitor, indicada con el No. 3 en el dibujo.

### Cámara

Ya que este sistema se puede usar para varios propósitos, no todas las instrucciones podrían aplicarse a su

instalación en particular. Intente seguir las guías mientras más le sea posible. Si no puede resolverlo, le aconsejamos contactar a un experto en instalación.

**• Posicionamiento:**

En la parte posterior de la cámara hay una abrazadera que posee una cinta doble profesional que permite un montaje seguro.

*Observe que la superficie sea apta y que no vaya a dañar elementos posteriores o internos utilizando los tornillos.*

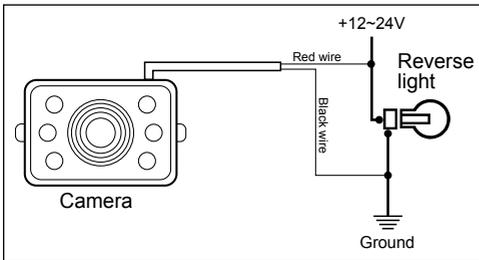
La cámara puede inclinarse para ajustar el ángulo manualmente de manera vertical. Asegúrese de que no se obstruya ni su campo de visión ni su dirección.

**• Cómo encender la cámara**

Asegúrese de que la conexión de energía esté dentro del vehículo, en un lugar seco y seguro. A menudo, es posible hacer el cableado en el interior del vehículo utilizando un pasadizo existente; por ejemplo: cerca de las luces de la matrícula o del arnés de cableado del enganche para remolques.

En caso de no haber un pasadizo disponible, deberá perforar un orificio. Asegúrese de no dañar objetos detrás o dentro del lugar donde desee perforar el orificio. Utilizando un orificio perforado, use siempre la guía incluida para evitar cortes al cable de la cámara.

La cámara debe estar energizada solo cuando esté en uso, siendo un método de conexión recurrente utilizar la luz de reversa del vehículo. Esta situación se explicará a continuación. Desde luego, es posible realizar una conexión mediante la llave o mediante un interruptor distinto.



- Conecte el cable rojo de la cámara al cable de +12 V/ +24 V de la luz de reversa, utilizando los conectores alineados.
- Conecte el cable negro de la cámara al cable de conexión a tierra de la luz de reversa, utilizando los conectores alineados o un punto de conexión a tierra alternativo.

No se necesita realizar una conexión cableada entre la cámara y el monitor. Será una señal de vídeo inalámbrica con un rango de hasta 50 metros. Si el monitor no encuentra la cámara, consulte el "Menú de emparejamiento".

**• Extra**

El monitor se puede conectar a un máximo de dos cámaras. Una cámara adicional se comercializa por separado (CAM701E). Para instalar la cámara adicional, utilice los mismos pasos que para la primera cámara.

**Menú**

**Operativo**

Para ingresar al menú, presione el botón menú (4) en el monitor. Los siguientes iconos aparecerán y, a continuación, encontrará la explicación de cada uno de ellos. Para ingresar o realizar una selección, utilice el botón [←] (7). Para volver en el menú un paso a la vez, utilice el botón menú (4). Para desplazarse a través del menú, puede utilizar los botones [▲/▼] (5/6).



**Menú de emparejamiento**

Luego de ingresar al menú de emparejamiento, puede seleccionar CAM 1 y CAM 2. Seleccione CAM 1 para comenzar el emparejamiento con la cámara incluida (presione y mantenga presionado el botón de la parte inferior de la cámara). Si posee la cámara adicional (CAM701E), puede conectar esta cámara como CAM 2 utilizando este menú.



**Menú configuración**

Después de ingresar al menú, puede configurar:

**• Mostrar automáticamente**

Aquí puede seleccionar su vista de cámara personal. Las opciones son: cámara 1, cámara 2 o pantalla dividida, para mostrar ambas cámaras a la vez. Este ajuste personal será el que aparezca si configura el monitor en modo "Auto", utilizando el botón [▲ A].

**• Espejo**

Le permite configurar la vista de cada cámara. Después de seleccionar la cámara, puede girar y voltear la imagen dentro de 4 pasos: NORMAL / ARRIBA / VOLTEAR / ARRIBA Y VOLTEAR.

**• Versión**

Indica la versión del software del sistema.



**Menú imagen**

El primer paso es seleccionar la cámara que quiera ajustar. Después de realizar su elección, puede ajustar el brillo, contraste y color. Utilice los botones [▲/▼] (5/6) para ajustar, [←] botón (7) para confirmar y el botón menú (4) para retroceder.

## Försiktighetsåtgärder

### Punkter att notera för säker användning

Läs handboken noga innan du använder den här produkten och dess komponenter. De innehåller instruktioner om hur du använder produkten på ett säkert och effektivt sätt. Caliber Europe BV ansvarar inte för problem som uppstår på grund av underlåtenhet att följa instruktionerna i bruksanvisningen.

### Vid problem, stäng av enheten omedelbart.

Underlåtenhet att göra detta kan leda till personskador eller skador på produkten. Skicka tillbaka den till en auktoriserad Caliber Europe BV återförsäljare för reparation.

### Produktrengöring.

Använd en mjuk, torr trasa för att rengöra produkten. För svårare fläckar kan du blöta trasan med vatten. Allt annat kan lösa upp färgen eller skada plasten.

### Temperatur.

Se till att temperaturen inne i rummet är mellan +35 °C (+95 °F) och -10 °C (+14 °F) innan enheten slås på.

### Underhåll.

Om du har problem, försök inte reparera enheten själv. Lämna in den till din Caliber Europe BV-återförsäljare för service.



### Placering.

Placera produkten på en plan yta. Tillåt tillräckligt med utrymme runt apparaten för god ventilation.



### Värme.

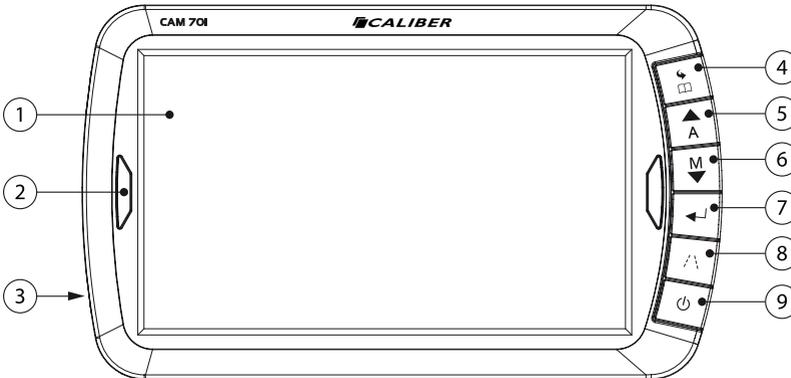
Placera inte apparaten i närheten av en varm yta eller i direkt solljus.



### Tillbehör.

Använd endast medföljande tillbehör

## Monitorknappar



1. **Display**  
7" LED TFT-färgskärm
2. **LED-indikering**  
- Blinkande: söker efter kamera  
- Lysande PÅ: kamera är ansluten
3. **+12~24V DC in**  
Använd den medföljande cigarettändaradaptern.
4. **Menyknapp**  
- Öppna/stäng menyns justeringar.  
- Fungerar som "ett steg tillbaka"-knapp i menyn.
5. **▲ A**  
- Flytta markören till upp i menyn.  
- Ställ kameravyn till "Auto"-läget (visar skärmen i personlig vy inställning - se bruksanvisning)
6. **▼ M**  
- Flytta markören till ner i menyn.  
- Välj manuellt för kamera 1, 2 eller delad skärm vy
7. **←**  
Välj/bekräfta menyval
8. **⏻**  
Sätt skärmen PÅ/AV
9. **Knapp för riktlinjer**  
Sätt PÅ/AV riktlinjer på skärmen.

## Installation

### Monitor

Monitorn har ett platt yta fäste, remmar och en 12~24V-cigarettändarkontakt adapter.

Hur man använder fästet, se anvisningarna på den andra sidan i denna bruksanvisning. Banden kan användas till att t.ex. montera bildskärmen inuti solskyddet eller på huvudstödet. Banden kan lätt dras genom skårorna på baksidan av skärmen.

För att driva monitorn, vänligen använd endast den medföljande cigarettändarkontakten för att förhindra skador på utrustningen. Placera cigarettändarkontakten till ett 12~24V-uttag i bilen. Anslut den andra änden i DC-in på bildskärmen, indikeras med nr. 3 i ritningen ovan.

### Kamera

Eftersom detta system kan användas för många ändamål kan kanske inte alla instruktioner tillämpas vid din installation. Försök att följa riktlinjerna så mycket som möjligt. Om du inte kan göra det råder vi dig att kontakta en installationsexpert.

**• Placering:**

På kamerans baksida finns ett fäste som är utrustat med professionell dubbelhäftande tejp för säker montering.

**Observera om ytan är lämplig och att du inte kommer att skada något bakom eller inuti när du använder skruvarna.**

Kameran är vinklingsbar så vinkeln kan justeras manuellt i en vertikal riktning. Se till att dess synfält och riktning inte är blockerad.

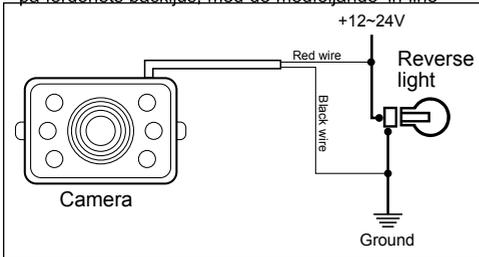
**• Starta kameran**

Se till att strömanslutningen är inne i fordonet, på en torr och säker plats. Ofta är det möjligt att dra sladden in till fordonet via en befintlig passage, till exempel; nära registreringsskyltens lampor eller släpvnagnens dragkroks-kabelnät.

Om det inte finns någon befintlig passage tillgänglig måste du borra ett hål. Se till att du inte skadar något bakom eller inuti den plats du vill borra hålet. Använd ett borrar hål, använd alltid den medföljande skyddshylsan för att förhindra att vassa kanter skär in i kamerakabeln.

Kameran bör endast slås på när den är i användning, en vanlig koppling är via backljuset på fordonet. Denna situation kommer att förklaras nedan. Men naturligtvis är det också möjligt att göra en anslutning via nyckeln eller en separat brytare.

- Anslut den röda kabeln i kameran till +12V/+24V-kabeln på fordonets backljus, med de medföljande 'in-line'



- kabelkontaktarna.
- Anslut den svarta kabeln i kameran till jordkabel på fordonets backljus, med de medföljande 'in-line' kabelkontaktarna eller till en säker alternativ jordpunkt.

Det finns inget behov av att göra en trådbunden anslutning mellan kameran och bildskärmen. Detta kommer att vara en trådlös videosignal med en räckvidd på upp till 50m. Om monitorn inte hittar kameran, se "Parningsmenyn".

**• Extra**

Monitorn kan anslutas med max två kameror. En extra kamera säljs separat (CAM701E). För installation av denna extra kamera, använd samma styrsteg som för den första kameran.

**Drift**

**Meny**

Tryck på menyknappen (4) på bildskärmen för att öppna menyn. Följande ikoner kommer att visas och nedanför hittar du en förklaring av deras verksamhet per ikon. För att skriva in/välja en urval använd [←] knappen (7). För att gå tillbaka till menyn steg-för-steg, använd menyknappen (4). För att bläddra igenom menyn kan du använda [▲/▼]-knapparna (5/6).



**Parningsmenyn**

När du har angett parningsmenyn kan du välja CAM 1 och CAM 2. Välj CAM 1 för att starta parningen med den medföljande kameran (tryck och håll in knappen på undersidan av kameran). om du har köpt ytterligare extrakamera (CAM701E), kan du ansluta den här kameran som CAM 2 med den här meny.



**Inställningsmenyn**

När du har valt meny kan du ställa in:

**• Automatisk visning**

Här kan du välja din personliga kameravy. Alternativen är: kamera 1, kamera 2 eller en delad skärm som visar båda kamerorna samtidigt. Denna personliga inställning kommer att vara den som visas om du ställer in bildskärmen till "Auto"-läget med hjälp av [▲A]-knappen.

**• Spegel**

Låter dig ställa in vyn på kameran. Efter kameravalet kan du rotera och spegla kamerabilden inom 4 steg: NORMAL/UP/FLIP/UP & FLIP.

**• Version**

Detta visar dig mjukvaruversionen av monitorsystemet.



**Bildmeny**

Det första steget är att välja den kamera som du vill justera. Efter ditt val kan du justera ljusstyrka, kontrast och färg. Använd [▲/▼]-knapparna (5/6) för att justera, [←]-knappen (7) för att bekräfta och menyknappen (4) för att gå tillbaka.

## Precauzioni

### Istruzioni da seguire per un uso sicuro

Leggere attentamente il presente manuale prima di usare l'apparecchio e i relativi componenti. Contiene istruzioni su come utilizzare il prodotto in modo sicuro ed efficace. Caliber Europe BV non è responsabile di eventuali problemi causati dal mancato rispetto delle istruzioni contenute nel presente manuale.

### Spegnere immediatamente il dispositivo in caso di problemi.

Il mancato rispetto di questa indicazione potrebbe provocare danni alle persone o al prodotto. Riportare l'apparecchio presso il proprio rivenditore autorizzato Caliber Europe BV per la riparazione.

### Pulizia del prodotto.

Per la pulizia periodica del prodotto, utilizzare un panno asciutto ed morbido. Per rimuovere macchie più resistenti, inumidire il panno solo con acqua. Qualunque altro prodotto potrebbe rovinare la vernice o danneggiare la plastica.

### Temperatura.

Assicurarsi che la temperatura all'interno dell'ambiente sia compresa tra +35 °C e -10 °C prima di accendere l'unità.

### Manutenzione.

In caso di problemi, non tentare di riparare l'unità autonomamente. Riportare l'apparecchio presso il proprio rivenditore Caliber Europe BV per assistenza.

### ⚠ Posizionamento.

Posizionare il prodotto su una superficie piana. Lasciare abbastanza spazio attorno al prodotto per consentire un'adeguata ventilazione.

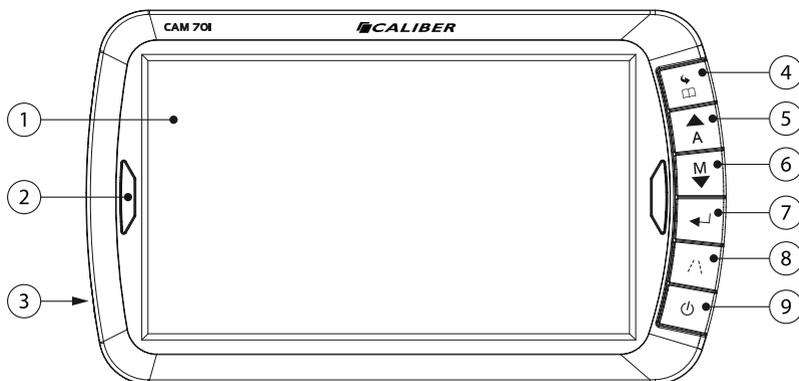
### ⚠ Calore.

Non posizionare l'apparecchio vicino a superfici calde o esposto alla luce diretta del sole.

### ⚠ Accessori.

Utilizzare solo gli accessori forniti insieme al prodotto.

## Pulsanti del monitor



### 1. Display

Display LED TFT a colori da 7"

### 2. Indicazione LED

- Lampeggiante: ricerca della telecamera
- Acceso fisso: telecamera collegata

### 3. Ingresso +12~24 V DC

Utilizzare l'adattatore per spina accendisigari in dotazione.

### 4. Pulsante del menu

- Aprire / uscire dal menu di regolazione.
- Funziona come pulsante "un passo indietro" nel menu.

### 5. ▲ A

- Spostare il cursore verso l'alto nel menu.
- Impostare la vista della telecamera in modalità "Auto" (mostra la schermata nell'impostazione di vista personale - vedi istruzioni per l'uso)

### 6. ▼ M

- Spostare il cursore verso il basso nel menu.
- Scegliere manualmente la telecamera 1, 2 o la vista a schermo diviso

### 7. ↵

Accedere / confermare la selezione del menu

### 8. ⏻

Accendere / spegnere il monitor

### 9. Tasto linee guida

Attivare / disattivare le linee guida sullo schermo.

## Installazione

### Monitor

Il monitor viene fornito con una staffa a superficie piana, cinghie e un adattatore per spina accendisigari 12~24 V.

Per informazioni su come utilizzare la staffa, si prega di consultare le istruzioni nella seconda pagina di questo manuale. Le cinghie possono essere utilizzate ad esempio per montare il monitor all'interno del parasole o sul poggiatesta. Le cinghie possono essere guidate facilmente attraverso le fessure nella parte posteriore del monitor.

Per alimentare il monitor, si prega di utilizzare solo la spina accendisigari in dotazione per evitare danni alle apparecchiature. Mettere la spina accendisigari in una presa 12~24 V del veicolo. Inserire l'altra estremità nell'ingresso DC del monitor indicato con il n. 3 nel disegno sopra.

### Telecamera

Poiché questo sistema può essere utilizzato per vari scopi, non tutte le istruzioni possono essere valide per

l'installazione nella propria situazione. Provare a seguire le linee guida il più possibile. Se non si riesce a capirle, si consiglia di contattare un installatore esperto.

**• Posizionamento:**

Sul retro della telecamera c'è una staffa dotata di nastro biadesivo professionale per un montaggio sicuro.

*Si prega di notare se la superficie è adatta e se non si danneggia nulla dietro o all'interno durante l'utilizzo delle viti.*

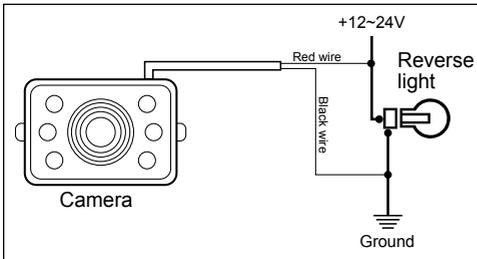
La telecamera è inclinabile in modo da poter regolare l'angolo manualmente in direzione verticale. Assicurarsi che il suo campo visivo e la direzione non siano ostruiti.

**• Accensione della telecamera**

Assicurarsi che la connessione di alimentazione all'interno del veicolo sia in un luogo asciutto e sicuro. Spesso è possibile far entrare il filo all'interno del veicolo utilizzando un passaggio esistente, ad esempio, vicino alle luci della targa o al cablaggio del gancio di traino.

Se non c'è un passaggio esistente disponibile, è necessario praticare un foro. Assicurarsi che non si possa danneggiare nulla dietro o all'interno del punto in cui si desidera praticare il foro. Quando si pratica un foro, usare sempre la guarnizione fornita per evitare che eventuali oggetti affilati provochino dei tagli nel cavo della videocamera.

La telecamera deve essere alimentata solo se viene utilizzata, un collegamento comune avviene tramite la luce di retromarcia del veicolo. Questa situazione verrà spiegato di seguito. Ma naturalmente è anche possibile effettuare un collegamento tramite la chiave o un interruttore separato.



- Collegare il filo rosso della telecamera al filo +12 V / +24 V della luce di retromarcia del veicolo utilizzando i connettori in linea forniti.
- Collegare il filo nero della telecamera al filo di massa della luce di retromarcia del veicolo utilizzando i connettori in linea forniti o ad un punto di massa alternativo sicuro.

Non c'è bisogno di effettuare una connessione cablata tra la telecamera e il monitor. Questa sarà un segnale video senza fili con una portata fino a 50m. Se il monitor non trova la telecamera, consultare il "Menu di accoppiamento".

**• Telecamera supplementare**

Il monitor può essere collegato a massimo due telecamere. Una telecamera supplementare (CAM701E) viene venduta a parte. Per l'installazione della telecamera supplementare, si prega di utilizzare la stessa procedura della prima telecamera.

**Funzionamento**

**Menu**

Premere il pulsante del menu (4) sul monitor per accedere al menu. Verranno visualizzate le seguenti icone e sotto si troverà la spiegazione del relativo funzionamento per ogni icona. Per accedere / scegliere una selezione utilizzare il tasto [+/-] (7). Per tornare al menù passo-passo, utilizzare il pulsante del menu (4). Per scorrere il menu è possibile utilizzare i pulsanti [▲/▼] (5/6).



**Menu di accoppiamento**

Dopo essere entrati nel menu di accoppiamento è possibile scegliere tra CAM 1 e CAM 2. Scegliere CAM 1 per avviare l'accoppiamento con la telecamera in dotazione (premere e tenere premuto il pulsante sul lato inferiore della fotocamera). Se avete acquistato la telecamera supplementare (CAM701E), è possibile collegare quest'ultima come CAM 2 tramite questo menu.



**Menu di configurazione**

Dopo essere entrati nel menu è possibile configurare:

**• Display automatico**

Qui si può scegliere la vista telecamera personale. Le opzioni sono: telecamera 1, telecamera da 2 o schermo diviso che mostra le due fotocamere contemporaneamente. Questa impostazione personale sarà quella mostrata se si imposta il monitor in modalità "Auto" tramite il tasto [▲A].

**• Specchio**

Che consente di impostare la vista per ogni telecamera. Dopo la scelta della telecamera è possibile ruotare e rispecchiare l'immagine della telecamera in 4 passaggi: NORMAL / UP / FLIP / UP & FLIP.

**• Versione**

Questo mostra la versione software del sistema del monitor.



**Menu immagine**

Il primo passo è quello di scegliere la telecamera che si desidera regolare. Dopo la selezione è possibile regolare la luminosità, il contrasto e il colore. Utilizzare i pulsanti [▲/▼] (5/6) per regolare, [+/-] il pulsante (7) per confermare e il pulsante del menu (4) per tornare indietro.

# Guia de início rápido

## Precauções

### Pontos a observar para uma utilização segura

Leia atentamente este manual antes de usar este aparelho e os seus componentes. Contém instruções sobre como utilizar este produto de forma segura e eficaz. A Caliber Europe BV não pode ser responsabilizada por problemas resultantes da inobservância das instruções contidas neste manual.

### Desligue o imediatamente o aparelho caso surjam problemas.

Se não o fizer pode causar lesões pessoais ou danos ao produto. Devolva-o ao representante autorizado da Caliber Europe BV para reparação.

### Limpeza do produto.

Use um pano seco e macio para a limpeza periódica do produto. Para manchas mais fortes, humedeça o pano apenas com água. Qualquer outra coisa pode dissolver a pintura ou danificar o plástico.

### Temperatura.

Certifique-se de que a temperatura no interior da sala está entre +35 °C (+95 °F) e -10 °C (+14 °F) antes de ligar o aparelho.

### Manutenção.

Se tiver problemas, não tente reparar o aparelho. Devolva-o ao representante autorizado da Caliber Europe BV para reparação.

### ⚠ Localização.

Coloque o aparelho sobre uma superfície plana. Proporcione espaço suficiente à volta do produto para uma ventilação suficiente.

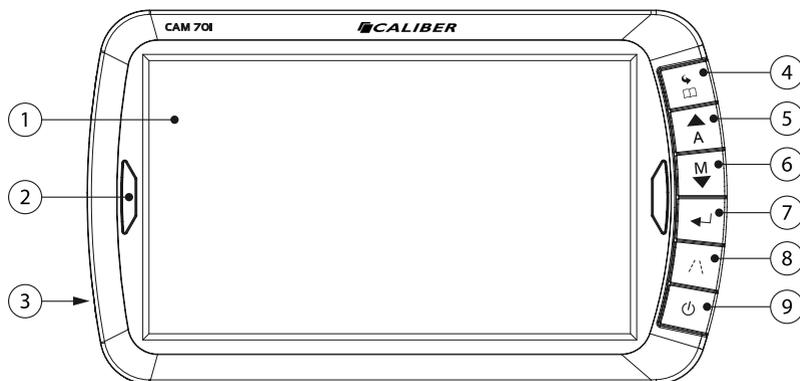
### ⚠ Calor.

Não coloque o aparelho na proximidade de uma superfície de calor ou sob a luz solar directa.

### ⚠ Acessórios.

Use apenas os acessórios fornecidos

## Botões do monitor



### 1. Ecrã

ecrã a cores LED TFT de 7"

### 2. LED indicador

- Intermitente: a procurar a câmara
- Ligado fixo: câmara ligada

### 3. +12-24V DC in

Use o adaptador para tomada de isqueiro fornecido.

### 4. Botão de menu

- Abrir/sair do menu de ajustes.
- Funciona como botão para "retroceder um passo" no menu.

### 5. ▲ A

- Mover o cursor para cima no menu.
- Ajuste a vista da câmara para o modo "Auto" (mostra o ecrã na configuração de vista personalizada - ver instruções de operação)

### 6. ▼ M

- Mover o cursor para baixo no menu.
- Escolha manualmente a câmara 1, 2 ou a vista em ecrã dividido

### 7. ↵

Entrar/confirmar a seleção do menu

### 8. ⏻

Ligar/Desligar o monitor

### 9. Botão de orientação (Guideline)

Ligar/desligar as orientações (guidelines) no ecrã.

## Instalação

### Monitor

O monitor vem com um suporte de superfície plana, fitas para instalação e um adaptador de 12-24V para tomada de isqueiro.

Para ver como usar o suporte, consulte as instruções na segunda página deste manual. As fitas para instalação podem ser usadas, por ex., para colocação no interior da pala de sol ou no apoio de cabeça. As fitas podem passar facilmente através das ranhuras na parte de trás do monitor.

Para ligar o monitor, utilize apenas a tomada de isqueiro fornecida para evitar danificar o equipamento. Coloque o adaptador da tomada de isqueiro na tomada de 12-24 V do seu veículo. Ligue a outra extremidade à entrada DC-in do monitor, indicada com o n.º. 3 no desenho acima.

### Câmara

Dado que este sistema pode ser usado para muitas finalidades, nem todas as instruções podem ser aplicáveis à

instalação na sua situação. Tente seguir as orientações da melhor maneira possível. Se não conseguir perceber, aconselhamo-lo a entrar em contacto com um técnico para fazer a instalação.

• **Localização:**

Na parte de trás da câmara há um suporte que está equipado com uma fita profissional de dupla face para uma montagem segura.

*Verifique se a superfície é adequada e se não vai danificar nada atrás ou no interior, quando utilizar parafusos.*

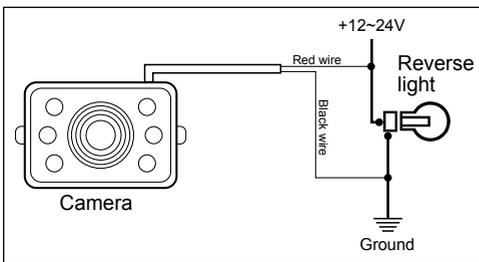
A câmara pode ser inclinada, de modo a que o ângulo seja ajustado manualmente na vertical. Certifique-se de que o campo de visão e a direção não ficam obstruídos.

• **Ligar a câmara**

Certifique-se de que a ligação à corrente está no interior do veículo, em local seco e seguro. Frequentemente é possível passar o fio por dentro do veículo usando uma passagem existente, por exemplo; junto das luzes da placa da matrícula ou os cabos de engate do reboque.

Se não houver uma passagem já existente disponível, deve fazer um furo. Certifique-se de que não vai danificar nada atrás ou no interior do local onde pretende fazer o furo. Se tiver de abrir um furo, utilize sempre a anilha isoladora fornecida para evitar que qualquer extremidade afiada possa danificar o cabo da câmara.

A câmara só deve ser ligada se for para ser utilizada, uma ligação comum é através da luz de inversão de marcha do veículo. Esta situação vai ser explicada mais abaixo. Mas é claro que também é possível fazer uma ligação através da chave ou de um interruptor separado.



- Ligue o fio vermelho da câmara ao fio de +12V/+24V da luz de inversão de marcha do veículo, usando os conectores para cabos em linha fornecidos.
- Ligue o fio preto da câmara ao cabo de terra da luz de inversão de marcha do veículo, usando os conectores para cabos em linha fornecidos ou a um ponto de ligação à terra alternativo seguro.

Não é necessário fazer uma ligação com fios entre a câmara e o monitor. Este será um sinal de vídeo sem fios com um alcance de até 50m. Se o monitor não encontrar a câmara, consulte o "Menu de emparelhamento" (Pairing menu).

• **Extra**

O monitor pode ser ligado a duas câmeras no máximo. Uma câmara extra é vendida em separado (CAM701E). Para a instalação da câmara adicional, use os mesmos passos de orientação indicados para a primeira câmara.

**Funcionamento**

**Menu**

Prima o botão de menu (4) no monitor para entrar no menu. Os seguintes ícones serão exibidos, e abaixo encontrará a explicação do seu funcionamento por ícone. Para entrar/escolher uma seleção use [←] o botão (7). Para voltar atrás no menu passo-a-passo, use o botão de menu (4). Para percorrer o menu pode usar os botões [▲/▼] (5/6).



**Menu de emparelhamento (Pairing)**

Depois de entrar no menu de emparelhamento pode escolher CAM 1 e CAM 2. Escolha CAM 1 para iniciar o emparelhamento com a câmara fornecida (pressionar e segurar o botão no lado inferior da câmara). Se tiver adquirido a câmara extra adicional (CAM701E), pode ligar essa câmara como CAM 2 usando este menu.



**Menu de configuração (Setup)**

Depois de entrar no menu pode configurar:

• **Exibição automática (Auto display)**

Aqui pode escolher a sua vista pessoal da câmara. As opções são: câmara 1, câmara 2, ou um ecrã dividido mostrando as duas câmaras ao mesmo tempo. Esta configuração pessoal será mostrada se definir o monitor para o modo "Auto" usando o botão [▲ A].

• **Espelho (Mirror)**

Permite-lhe configurar a vista por câmara. Depois da escolha da câmara, pode rodar e espelhar a imagem da câmara em 4 passos: NORMAL / UP / FLIP / UP & FLIP (Normal/Para cima/Virar/Para cima e virar)

• **Versão (Version)**

Mostra a versão do software do sistema do monitor.



**Menu de imagens (Picture)**

O primeiro passo é escolher a câmara que pretende ajustar. Depois da sua seleção, pode ajustar o brilho, o contraste e a cor. Use os botões [▲/▼] (5/6) para ajustar, [←] o botão (7) para confirmar e o botão de menu (4) para voltar atrás.

# Instrukcja

## Środki ostrożności

### Wskazówki bezpiecznego użytkowania

Uważnie przeczytać niniejszą instrukcję przed rozpoczęciem korzystania z niniejszego urządzenia oraz komponentów systemu. Zawierają one instrukcje dotyczące korzystania z niniejszego produktu w sposób skuteczny oraz bezpieczny. Firma Caliber Europe BV nie ponosi odpowiedzialności za skutki wynikające z niezastosowania się do wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji.

### W przypadku napotkania problemu należy natychmiast wyłączyć urządzenie.

Niezastosowanie się do tego zalecenia może spowodować obrażenia ciała lub uszkodzenie produktu. Urządzenie należy przekazać autoryzowanemu przedstawicielowi firmy Caliber Europe BV celem naprawy.

### Czyszczenie produktu.

Do okresowego czyszczenia produktu używać miękkiej i suchej szmatki. W przypadku poważniejszych zabrudzeń, szmatkę należy zwilżyć wodą. Wszystkie inne cieczki mogą spowodować rozpuszczenie lakieru lub uszkodzenie plastikowej obudowy.

### Temperatura.

Przed włączeniem urządzenia upewnić się, że temperatura wewnątrz pomieszczenia znajduje się w przedziale od +35°C (+95°F) do -10°C (+14°F).

### Konserwacja.

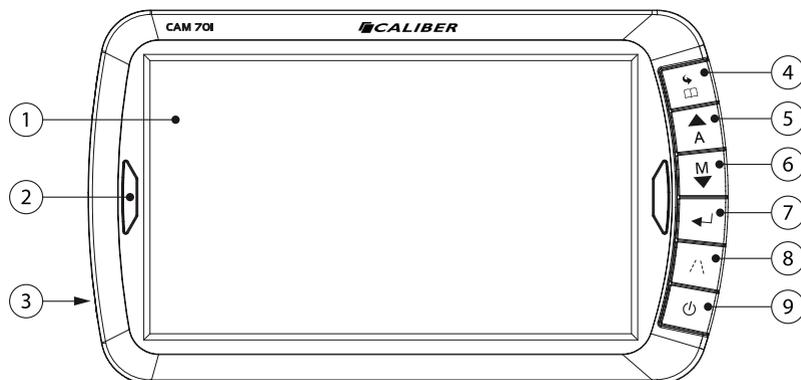
W przypadku problemów nie należy podejmować samodzielnej naprawy urządzenia. Urządzenie należy przekazać autoryzowanemu przedstawicielowi firmy Caliber Europe BV celem wykonania prac serwisowych.

**⚠ Umieszczenie.**  
Umieścić na płaskiej powierzchni. Zapewnić wystarczającą przestrzeń wokół produktu dla odpowiedniej wentylacji.

**⚠ Ciepło.**  
Urządzenia nie należy umieszczać w pobliżu powierzchni grzewczych lub wystawiać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

**⚠ Akcesoria.**  
Używać tylko dostarczonych akcesoriów

## Przyciski monitora



### 1. Wyświetlacz

Kolorowy wyświetlacz 7" LED TFT

### 2. Wskaźnik LED

- Gdy miga: wyszukiwanie kamery
- Gdy świeci światłem stałym: nawiązano połączenie z kamerą

### 3. +12~24V DC in

Należy zastosować dołączony adapter do gniazda zapalniczki samochodowej.

### 4. Przycisk menu

- Otwieranie/ zamykanie menu ustawień.
- Po wejściu do menu pełni funkcję przycisku „jeden krok do tyłu”.

### 5. ▲ A

- W menu przesuwa kursor w górę.
- Przelacza widok kamery do trybu „Auto” (wyświetla widok ekranu zgodnie ze spersonalizowanymi ustawieniami — patrz instrukcje obsługi)

### 6. ▼ M

- W menu przesuwa kursor w dół.
- Ręczne wybieranie kamery 1 lub 2; lub rozdzielanie na ekranie widoku z obu kamer

### 7. ↵

Przejdź do/ potwierdź wybór menu

### 8. ⏻

Włączanie i wyłączanie monitora (ON/OFF)

### 9. Przycisk wyświetlania przewodnic ekranowych

Włączanie/ wyłączanie (ON/OFF) przewodnic ekranowych.

## Montaż Monitor

Monitor dostarczany jest wraz ze wspornikiem do mocowania na płaskich powierzchniach, z paskami oraz z adapterem wtyczki do gniazda zapalniczki samochodowej 12~24 V.

W celu zapoznania się ze sposobem użycia wspornika należy odnieść się do wskazówek znajdujących się na drugiej stronie niniejszej instrukcji. Paski można wykorzystać np. do mocowania monitora na wewnętrznej stronie osłon przeciwslonecznych lub na zagłówku. Paski można w łatwy sposób poprowadzić przez otwory znajdujące się w tylnej części monitora.

Do zasilania monitora należy stosować wyłącznie dołączoną wtyczkę do podłączania do gniazda zapalniczki samochodowej. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia sprzętu. Podłączyć wtyczkę do gniazda zapalniczki samochodowej 12-24 V w pojeździe. Drugi koniec należy podłączyć do gniazda DC-in monitora — na powyższym rysunku gniazdo oznaczono numerem 3.

## Kamera

Ponieważ system ten można stosować w różnych celach, niektóre wskazówki dotyczące instalacji mogą nie mieć zastosowania w danym przypadku. Należy jak najdokładniej przestrzegać wytycznych. Jeśli użytkownik nie wie, w jaki sposób zainstalować produkt, musi skontaktować się z ekspertem.

### • Zakładanie:

Z tyłu kamery znajduje się wspornik, który wyposażono w profesjonalną, dwustronną taśmę umożliwiającą bezpieczny montaż. Możliwe jest również zamocowanie produktu na stałe poprzez przykręcenie go śrubkami.

*Prosimy sprawdzić, czy wybrana powierzchnia nadaje się pod montaż oraz upewnić się, że przykręcenie urządzenia śrubkami nie spowoduje uszkodzeń (np. z tyłu lub wewnątrz danej części).*

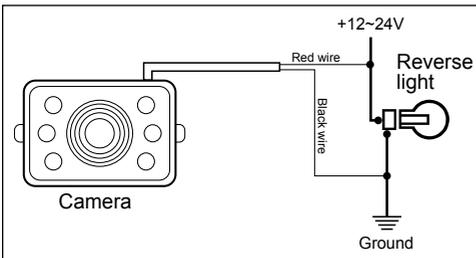
Kamerę można przechylać, a więc możliwa jest ręczna regulacja kąta w orientacji pionowej. Należy upewnić się, że pole widzenia oraz widoczność we wszystkich kierunkach nie zostały zakłócone.

### • Zasilanie kamery

Upewnić się, że złącze zasilania znajduje się w pojeździe, w suchym i bezpiecznym miejscu. Przewody można często poprowadzić w już istniejących przewiatach, na przykład: obok świateł tablicy rejestracyjnej lub obok wiązek przewodów holowniczych.

Jeśli żaden z istniejących przewiatów nie jest dostępny, konieczne jest wywiercenie otworu. Należy upewnić się, że wywiercenie otworu w wybranym miejscu nie spowoduje żadnych uszkodzeń, np. z tyłu lub wewnątrz danej części. Przy podłączaniu poprzez wywiercony otwór należy zawsze stosować przelotkę, aby uniknąć uszkodzeń przewodu o ostre krawędzie wycięcia.

Kamerę należy zasilac wyłącznie w czasie użycia. Zwykle podłącza się ją do świateł cofania pojazdu. Taki przypadek opisano poniżej. Oczywiście możliwe jest również podłączenie urządzenia do stacyjki lub do osobnego przełącznika.



- Podłączyć czerwony przewód kamery do przewodu +12 V / +24 V świateł cofania pojazdu za pomocą dołączonych złączy do liniowego łączenia przewodów.
- Podłączyć czarny przewód kamery do przewodu uziemienia świateł cofania pojazdu, korzystając z dołączonych złączy do liniowego łączenia przewodów. Czarny przewód można też podłączyć do alternatywnego bezpiecznego punktu uziemienia.

Nie ma potrzeby ustanawiania połączenia kablowego między kamerą i monitorem. Bezprzewodowy sygnał wideo można przesyłać w zasięgu 50m. Jeśli monitor nie odnajdzie kamery, należy zapoznać się z częścią „Menu parowania”.

### • Kamera dodatkowa

Monitor można połączyć z maks. dwiema kamerami. Dodatkowa kamera sprzedawana jest oddzielnie (CAM701E). W celu zainstalowania dodatkowej kamery należy wykonać te same kroki, jak w przypadku instalacji kamery podstawowej.

## Obsługa

### Menu

Nacisnąć przycisk menu (4) na monitorze, aby przejść do menu. Pojawia się ikony, których działanie objaśniono poniżej. Aby przejść do/ wybrać daną opcję, należy nacisnąć przycisk [←] (7). Aby cofnąć się w menu o jeden krok, należy nacisnąć przycisk (4). Aby przewijać menu można skorzystać z przycisków [▲/▼] (5/6).



### Menu parowania

Po wejściu w menu parowania można wybrać urządzenie CAM 1 lub CAM 2. Wybrać urządzenie CAM 1, aby rozpocząć proces parowania z dołączoną kamerą (naciśnij i przytrzymaj przycisk na spodzie aparatu). Jeśli zakupiono kamerę dodatkową (CAM701E), można podłączyć ją jako CAM 2, korzystając z opcji tego menu.



### Menu konfiguracji

Po wejściu w menu można konfigurować:

#### • Automatyczne wyświetlanie

Opcja ta umożliwia ustawienie preferowanego widoku kamery. Dostępne opcje: kamera 1, kamera 2 lub rozdzielenie na ekranie widoku z obu kamer (jednoczesne wyświetlanie widoku z obu kamer). Te osobiste ustawienia włączają się po połączeniu monitora w tryb „Auto” za pomocą przycisku [▲ A].

#### • Lustro

Umożliwia ustawienie preferowanego widoku dla danej kamery. Po wybraniu kamery można obracać widokiem oraz wyświetlać obraz lustrzany. Dostępne są 4 różne opcje (w podanej kolejności): NORMAL/ UP/ FLIP/ UP & FLIP.

#### • Wersja

Wyświetla informacje o wersji oprogramowania systemu monitorującego.



### Menu obrazu

Pierwszym krokiem jest wybranie kamery, którą użytkownik chce wyregulować. Po wybraniu urządzenia można regulować jasność, kontrast oraz kolor. Do regulacji służą przyciski [▲/▼] (5/6). Aby potwierdzić wybór, należy nacisnąć przycisk [←] (7). Funkcję cofania pełni przycisk menu (4).

# Εγχειρίδιο χρήσης

## Προφυλάξεις

### Σημεία προσοχής για ασφαλή χρήση

Διαβάστε το εγχειρίδιο προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και τα εξαρτήματά της. Περιέχει οδηγίες για την ασφαλή και την αποτελεσματική χρήση του προϊόντος. Η Caliber Europe BV δε φέρει ευθύνες από προβλήματα που μπορεί να προκύψουν από τη μη τήρηση των παραπάνω οδηγιών.

### Στην περίπτωση προβλήματος σβήστε αμέσως τη συσκευή.

Η μη απενεργοποίηση της συσκευής μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό ή ζημιά στο προϊόν. Επιστρέψτε το σε εξουσιοδοτημένο ντίλερ της Caliber Europe BV για επισκευή.

### Καθαρισμός προϊόντος.

Χρησιμοποιήστε απαλό και στεγνό πανί για τον περιοδικό καθαρισμό του προϊόντος. Για πιο έντονες κηλίδες, βρέξτε ελαφρά το πανί μόνο με νερό. Οποιοδήποτε άλλο υλικό μπορεί να διαλύσει τη μπογιά ή να καταστρέψει το πλαστικό.

### Θερμοκρασία.

Σιγουρευτείτε ότι η θερμοκρασία στο χώρο είναι μεταξύ +35 °C (+95 °F) και -10 °C (+14°F) πριν βάλετε σε λειτουργία τη μονάδα.

### Συντήρηση.

Εάν η συσκευή εμφανίσει πρόβλημα, μην επιχειρήσετε να την επισκευάσετε μόνοι σας. Επιστρέψτε την στο ντίλερ της Caliber Europe BV για επισκευή.

### ⚠ Τοποθέτηση.

Τοποθετήστε το προϊόν σε επίπεδη επιφάνεια. Αφήστε αρκετό χώρο γύρω από το προϊόν για τον εξαερισμό.

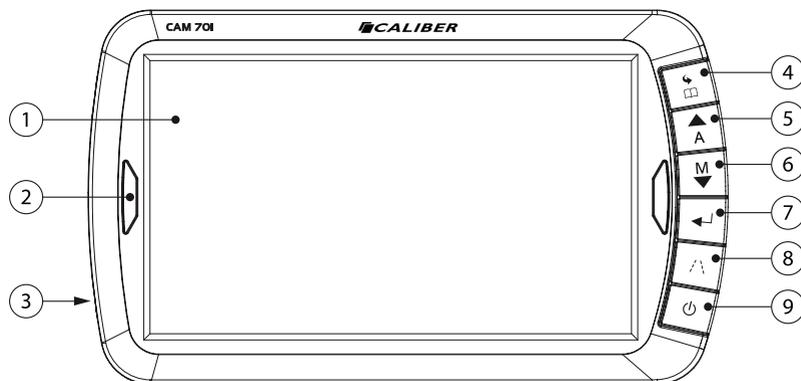
### ⚠ Ζέστη.

Μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε ζεστές επιφάνειες ή κάτω από το φως του ήλιου.

### ⚠ Αξεσουάρ.

Χρησιμοποιήστε μόνο τα συνοδευτικά αξεσουάρ.

## Πλήκτρα οθόνης



### 1. Οθόνη

Έγχρωμη οθόνη LED TFT 7"

### 2. Φωτεινή ένδειξη LED

- Αναβοσβήνει: ψάχνει την κάμερα
- ΣΤΑΘΕΡΑ αναμμένη: η κάμερα συνδέθηκε

### 3. Είσοδος DC +12~24V

Χρησιμοποιήστε το παρεχόμενο μετασχηματιστή για τον αναπτήρα του αυτοκινήτου.

### 4. Πλήκτρο μενού

- Ανοίγει/κλείνει το μενού ρύθμισης.
- Λειτουργεί ως "ένα βήμα πίσω" στο μενού.

### 5. ▲ A

- Μετακινεί τον κέρσορα πάνω στο μενού.
- Ρυθμίζει την προβολή της κάμερας στην "Αυτόματη" λειτουργία (εμφανίζει την οθόνη στη ρύθμιση της προσωπικής προβολής – δείτε τις οδηγίες λειτουργίας)

### 6. ▼ M

- Μετακινεί τον κέρσορα κάτω στο μενού.
- Επιλέγει "χειροκίνητα" για την κάμερα 1, 2 ή διαχωρισμός προβολής

### 7. ↵

Εισαγωγή/Επιβεβαίωση επιλογής μενού

### 8. ⏻

Ανάβει/Σβήνει την οθόνη

### 9. Πλήκτρο οδηγιών

Ανάβει/Σβήνει τις οδηγίες στην οθόνη.

## Εγκατάσταση

### Οθόνη

Η οθόνη συνοδεύεται από επίπεδο βραχίονα, ιμάντες και μετασχηματιστή αναπτήρα αυτοκινήτου 12~24V.

Για τη χρήση του βραχίονα στήριξης, δείτε τις οδηγίες στη δεύτερη σελίδα του εγχειριδίου. Οι ιμάντες μπορούν να χρησιμοποιηθούν για να στερεώσετε την οθόνη στο αλεξήλιο ή στο προσκέφαλο του καθίσματος. Μπορείτε να περάσετε τους ιμάντες εύκολα μέσα από τις υποδοχές στην πίσω πλευρά της οθόνης.

Για την τροφοδοσία της οθόνης, χρησιμοποιήστε μόνο τον παρεχόμενο μετασχηματιστή αναπτήρα αυτοκινήτου για να αποφύγετε ζημιά στον εξοπλισμό. Τοποθετήστε το μετασχηματιστή του αναπτήρα αυτοκινήτου στην έξοδο 12~24V του οχήματός σας. Συνδέστε το άλλο άκρο στην είσοδο DC της οθόνης, όπως φαίνεται στο σχήμα 3 παραπάνω.

## Κάμερα

Επειδή το σύστημα μπορεί να χρησιμοποιηθεί για πολλαπλές χρήσεις, μπορεί να μην ισχύουν όλες οι οδηγίες εγκατάστασης. Προσπαθήστε να ακολουθήσετε τις οδηγίες όσο είναι δυνατόν. Εάν δυσκολεύεστε, σας προτείνουμε να απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο προσωπικό.

### • Τοποθέτηση:

Στο πίσω μέρος της κάμερας υπάρχει ένας βραχίονας που είναι εξοπλισμένος με αυτοκόλλητη ταινία διπλής όψης για την ασφαλή τοποθέτηση.

*Εξετάστε εάν η επιφάνεια είναι κατάλληλη για να μην προκαλέσετε ζημιά στην πίσω πλευρά ή στο εσωτερικό, όταν χρησιμοποιείτε βίδες.*

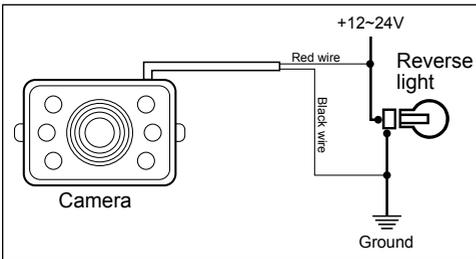
Η κάμερα μπορεί να πάρει κλίση, και μπορεί να ρυθμιστεί η γωνία χειροκίνητα σε κάθετη θέση. Σιγουρευτείτε ότι το πεδίο προβολής και η κατεύθυνση στην οποία κοιτάει δε φράσσονται.

### • Τροφοδοσία κάμερας

Σιγουρευτείτε ότι η κάμερα τροφοδοτείται στο εσωτερικό του οχήματος σε ασφαλή στεγνό χώρο. Συνήθως είναι δυνατό να περάσετε το καλώδιο στο εσωτερικό του οχήματος από υπάρχουσα διαδρομή. Για παράδειγμα από τα φώτα της πινακίδας ή από την καλωδίωση του συστήματος ρυμούλκησης.

Εάν δεν υπάρχει διαθέσιμη διαδρομή, θα πρέπει να ανοίξετε τρύπα. Προσέξτε να προκαλέσετε ζημιά στο εσωτερικό της τοποθεσίας που θέλετε να ανοίξετε τρύπα. Χρησιμοποιήστε την τρύπα που ανοίξατε και την παρεχόμενη ροδέλα για να προστατεύσετε το καλώδιο της κάμερας από αιχμηρά αντικείμενα.

Η κάμερα πρέπει να τροφοδοτείται μόνο όταν είναι σε λειτουργία, από το φανάρι της όπισθεν. Η συγκεκριμένη σύνδεση εξηγείται παρακάτω. Μπορείτε βέβαια να κάνετε σύνδεση μέσω του κλειδιού ή σε ξεχωριστό διακόπτη.



- Συνδέστε το κόκκινο καλώδιο της κάμερας στο καλώδιο τάσης +12V/+24V στο φανάρι της όπισθεν, χρησιμοποιώντας τους παρεχόμενους συνδετήρες καλωδίου.
- Συνδέστε το μαύρο καλώδιο της κάμερας στο καλώδιο της γείωσης στο φανάρι της όπισθεν, χρησιμοποιώντας τους παρεχόμενους συνδετήρες καλωδίου σε ασφαλές σημείο γείωσης.

Δε χρειάζεται να συνδέσετε με καλώδια την κάμερα και την οθόνη. Το σήμα βίντεο μεταδίδεται ασύρματα με

εμβέλεια έως 50m. Εάν η οθόνη δεν εντοπίσει την κάμερα, ανατρέπει στο "Μενού ζεύξης".

### • Συμπληρωματικά

Η οθόνη μπορεί να συνδεθεί το πολύ σε 2 κάμερες. Η συμπληρωματική κάμερα πωλείται ξεχωριστά (CAM701E). Για την εγκατάσταση της επιπλέον κάμερας, χρησιμοποιήστε τα ίδια βήματα όπως και με την πρώτη κάμερα.

## Χειρισμός Μενού

Πατήστε το πλήκτρο του Μενού (4) στην οθόνη για να μπείτε στο μενού. Θα εμφανιστούν τα παρακάτω εικονίδια των οποίων η λειτουργία εξηγείται παρακάτω ανά εικονίδιο. Για να μπείτε/κάνετε μια επιλογή χρησιμοποιήστε το πλήκτρο [+ ] (7). Για να επιστρέψετε στο μενού βήμα-βήμα, χρησιμοποιήστε το πλήκτρο του μενού (4). Για να μετακινηθείτε στο μενού, χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα [▲ / ▼] (5/6).



### Μενού ζεύξης

Αφού μπείτε στο μενού ζεύξης, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τις επιλογές CAM 1 και CAM 2. Χρησιμοποιήστε την επιλογή CAM 1 για να ξεκινήσετε ζεύξη με την παρεχόμενη κάμερα (πιέστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί στο κάτω μέρος της φωτογραφικής μηχανής). Εάν έχετε αγοράσει τη συμπληρωματική κάμερα (CAM701E), μπορείτε να τη συνδέσετε ως CAM 2 χρησιμοποιώντας το μενού.



### Μενού ρύθμισης

Αφού μπείτε στο μενού μπορείτε να ξεκινήσετε τη ρύθμιση:

#### • Αυτόματη προβολή

Εδώ μπορείτε να διαλέξετε την κάμερα προσωπικής προβολής. Οι επιλογές είναι: κάμερα 1, κάμερα 2 ή διαχωρισμένη οθόνη με εικόνα και από τις δύο κάμερες ταυτόχρονα. Η συγκεκριμένη ρύθμιση θα είναι αυτή που θα εμφανίζεται εάν ορίσετε την οθόνη στην "Αυτόματη" λειτουργία χρησιμοποιώντας το πλήκτρο [▲ A].

#### • Είδωλο

Σας επιτρέπει να ρυθμίσετε την προβολή ανά κάμερα. Αφού επιλέξετε κάμερα, μπορείτε να την περιστρέψετε και να δημιουργήσετε είδωλο της κάμερας με 4 βήματα: NORMAL(KΑΝΟΝΙΚΗ) / UP (ΕΠΑΝΩ) / FLIP (ΑΝΤΙΣΤΡΟΦΑ) / UP & FLIP (ΕΠΑΝΩ ΚΑΙ ΑΝΤΙΣΤΡΟΦΑ).

#### • Έκδοση

Εμφανίζει την έκδοση του λογισμικού στην οθόνη του συστήματος.



### Μενού εικόνας

Το πρώτο βήμα είναι να επιλέξετε την κάμερα που θέλετε να ρυθμίσετε. Μετά την επιλογή, μπορείτε να ρυθμίσετε τη φωτεινότητα, την αντίθεση και τα χρώματα. Χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα [▲ / ▼] (5/6) για τη ρύθμιση, το πλήκτρο [+ ] (7) για επιβεβαίωση και το πλήκτρο μενού (4) για επιστροφή πίσω.

## Bezpečnostné opatrenia

### Body, ktoré je potrebné dodržiavať pre bezpečnú prevádzku

Pred použitím tohto výrobku a jeho komponentov si pozorne prečítajte túto príručku. Obsahuje pokyny, ako používať tento výrobok bezpečným a efektívnym spôsobom. Spoločnosť Caliber Europe BV nepreberá zodpovednosť za problémy, ktoré vyplývajú z nedodržiavania pokynov v tejto príručke.

### V prípade problému okamžite vypnite zariadenie.

Nedodržanie tohto pokynu môže spôsobiť poranenie osôb alebo poškodenie výrobku. Vráťte ho svojmu autorizovanému predajcovi spoločnosti Caliber Europe BV na opravu.

### Čistenie výrobku.

Na pravidelné čistenie výrobku používajte mäkkú, vlhkú látku. Pri silnejších škvrách navlhčite látku len vodou. Čokolvek iné by mohlo rozpuštiť farbu alebo poškodiť plast.

### Teplota.

Skôr, ako zapnete jednotku sa uistite, že teplota vo vnútri miestnosti je medzi +35 °C a -10 °C.

### Údržba.

Ak máte problémy, nepokúšajte sa opraviť jednotku sami. Vráťte ju svojmu predajcovi spoločnosti Caliber Europe BV na servis.



### Umiestnenie.

Výrobok umiestnite na rovinný povrch. V okolí výrobku nechajte dostatočne veľký voľný priestor kvôli dostatočnej ventilácii.



### Ohrev.

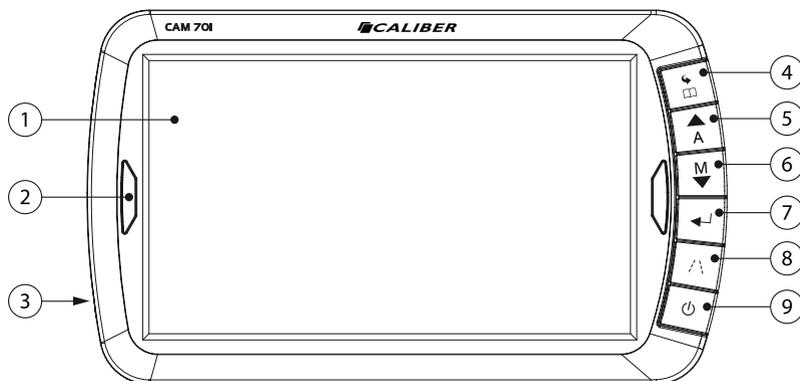
Zariadenie neumiestňujte v blízkosti výhrevného povrchu alebo na priamom slnečnom žiarení.



### Príslušenstvo.

Používajte len dodané príslušenstvo

## Tlačidlá monitora



### 1. Displej

7" LED TFT farebný displej

### 2. Indikačná LED kontrolka

- Bliká: vyhľadávanie kamery
- Nepreerušované svieti: kamera pripojená

### 3. +12~24V DC vstup

Použite dodaný zástrčkový adaptér do zapalovača na cigarety.

### 4. Tlačidlo ponuky

- Otvorenie/opustenie ponuky úprav.
- V ponuke funguje ako tlačidlo „jedného kroku späť“.

### 5. ▲ A

- Posun kurzora smerom hore v ponuke.
- Nastavenie pohľadu kamery do režimu „Auto“ (zobrazuje obrazovku v nastavení v osobnom náhľade – pozrite prevádzkové pokyny)

### 6. ▼ M

- Posun kurzora smerom dole v ponuke.
- Manuálny výber kamery 1, 2 alebo náhľadu s rozdelenou obrazovkou

### 7. ←

Vstúpenie/potvrdenie výberu ponuky

### 8. ⏻

Zapnutie/Vypnutie monitora

### 9. Tlačidlo sprievodcu

Zapnutie/Vypnutie sprievodcov na obrazovke.

## Inštalácia

### Monitor

Monitor sa dodáva s konzolou na rovinný povrch, remienkami a 12~ 24 V zástrčkovým adaptérom do zapalovača na cigarety.

Návod na použitie konzoly nájdete v pokynoch na druhej strane v tejto príručke. Remienky môžete použiť napr. na montáž monitora na vnútornej strane slnečnej clony alebo opierke. Remienky sa dajú ľahko prevliecť cez otvory na zadnej strane monitora.

Ak chcete zapnúť monitor, používajte len dodanú zástrčku do zapalovača na cigarety, aby ste predišli poškodeniu zariadenia. Zástrčku do zapalovača na cigarety vložte do 12~24 V výstupu vo vašom vozidle. Druhý koniec pripojte k DC vstupu na monitore, ktorý je označený č. 3 na obrázku vyššie.

### Kamera

Keďže tento systém sa dá použiť na viacero účelov, nie

všetky pokyny sa dajú použiť na inštaláciu vo vašej situácii. Pokúste sa čo najviac dodržiavať pokyny. Ak si neviete poradiť, odporúčame vám, aby ste kontaktovali odborníka na inštaláciu.

#### • Umiestnenie:

Na zadnej strane kamery sa nachádza konzola, ktorá je vybavená profesionálnou obojstrannou páskou pre bezpečnú montáž.

**Pri použití skrutiek sa ubezpečte, že je povrch vhodný a či nepoškodíte nič za alebo vo vnútri.**

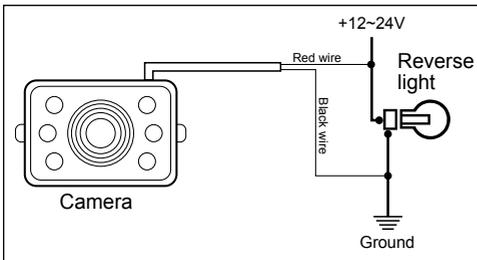
Kamera sa dá nakláňať, preto môžete uhol upraviť manuálne vo vertikálnom smere. Skontrolujte, či nie je pole náhľadu a smeru blokové.

#### • Napájanie kamery

Skontrolujte, či je pripojenie napájania vo vnútri vozidla na suchom a bezpečnom mieste. Kábel sa dá často previesť do vnútra vozidla pomocou existujúcich prechodov, napr. blízko osvetlenia poznávacej značky alebo kabeláže ťažného zariadenia na pripojenie prívesu.

Ak nemáte k dispozícii žiadny existujúci prechod, musíte vyvŕtať otvor. Uistite sa, že nepoškodíte nič za alebo vo vnútri miesta, kde chcete vyvŕtať otvor. Pomocou vyvŕtaného otvoru vždy použijete dodanú priechodku, aby ste zabránili zarezaniu akéhokoľvek ostrého okraja do kábla kamery.

Kamera sa môže napájať len počas používania, bežné pripojenie je prostredníctvom spätného svetla vozidla. Táto situácia bude vysvetlená nižšie. Pripojenie je samozrejme možné uskutočniť aj prostredníctvom spínača na kľúč alebo samostatného spínača.



- Pripojte červený kábel kamery k +12 V/+24 V vodiču spätného svetla vozidla pomocou dodaných priamych konektorov.
- Pripojte čierny kábel kamery k uzemňovaciemu káblu spätného svetla vozidla pomocou dodaných priamych konektorov alebo k alternatívnejmu bezpečnému uzemňovaciemu bodu.

Medzi kamerou a monitorom nie je potrebné uskutočniť drôtové pripojenie. Týmto bude bezdrôtový video signál s rozsahom do 50m. Ak monitor nenájdete kameru, pozrite časť „Ponuka párovania“.

#### • Extra

Monitor sa dá pripojiť s max. dvomi kamerami. Extra kamera sa predáva samostatne (CAM701E). Na inštaláciu extra kamery použijete rovnaké kroky, ako pri inštalácii prvej kamery.

## Prevádzka

#### Ponuka

Stlačte tlačidlo ponuky (4) na monitore a vstúpte do ponuky. Zobrazia sa nasledovné ikony a nižšie nájdete vysvetlenie prevádzky podľa jednotlivých ikon. Ak chcete vstúpiť/zvoliť svoj výber, použijte tlačidlo [←] (7). Ak chcete prechádzať späť v ponuke krok po kroku, použijte tlačidlo ponuky (4). Ak chcete v ponuke rolovať, môžete použiť tlačidlá [▲/▼] (5/6).



#### Ponuka párovania

Potom, ako vstúpite do ponuky párovania, môžete si vybrať CAM 1 a CAM 2. Vyberte CAM 1 a spustíte párovanie s dodanou kamerou (Stlačte a podržte tlačidlo na spodnej strane fotoaparátu). Ak ste si zakúpili ďalšiu extra kameru (CAM701E), môžete pomocou tejto ponuky pripojiť aj túto kameru ako CAM 2.



#### Ponuka nastavenia

Po vstupe do režimu môžete nastaviť:

#### • Automatické zobrazenie

Na tomto mieste môžete vybrať svoj osobný náhľad kamery. Možnosti sú: kamera 1, kamera 2 alebo rozdelená obrazovka, ktorá zobrazuje obidve kamery naraz. Toto osobné nastavenie bude jediné zobrazenie, ak nastavíte monitor na režim „Auto“ pomocou tlačidla [▲ A].

#### • Zrkadlo

Umožňuje vám nastaviť náhľad kamery. Po výbere kamery ju môžete otočiť a zobraziť jej obraz v 4 krokoch: **NORMÁLNY NÁHĽAD/HORE/OTOČENÝ NÁHĽAD/HORE A OTOČENÝ NÁHĽAD.**

#### • Verzia

Na tomto mieste sa zobrazí verzia softvéru systému monitora.



#### Ponuka obrazu

Prvým krokom je výber kamery, ktorú chcete upraviť. Po výbere môžete upraviť jas, kontrast a farbu. Pomocou tlačidiel [▲/▼] (5/6) vykonáte úpravu, pomocou tlačidla [←] (7) svoj výber potvrdíte a pomocou tlačidla ponuky (4) sa vrátite späť.

# ADDITIONAL NOTIFICATION

## pairing process - CAM 401 / CAM 701

### GB

If you link a (extra) camera using the menu, also press the button on the bottom of the camera during the pairing process.

### FR

Si vous connectez une caméra (supplémentaire) en utilisant le menu, appuyez aussi sur le bouton situé au bas de la caméra durant la procédure d'appairage.

### DE

Wenn Sie eine (zusätzliche) Kamera über das Menü zu verbinden, drücken Sie auch die Taste auf der Unterseite der Kamera während der Paarungsvorgang.

**IT** Se si collega una (extra) fotocamera utilizzando il menu, premere anche il tasto sulla parte inferiore della fotocamera durante la procedura di accoppiamento.

### ES

Si usted se conecta una cámara (extra) usar el menú, también presione el botón en la parte inferior de la cámara durante el proceso de emparejamiento.

### PT

Se você ligar a câmera (extra) usando o menu, também pressionar o botão na parte inferior da câmera durante o processo de emparelhamento.

### SW

Om du länkar en (extra) kamera med hjälp av menyn, trycker också på knappen på undersidan av kameran under parningsprocessen.

### PL

Jeśli połączyć (extra) aparat za pomocą menu, także nacisnąć przycisk na spodzie aparatu podczas procesu parowania.

### GR

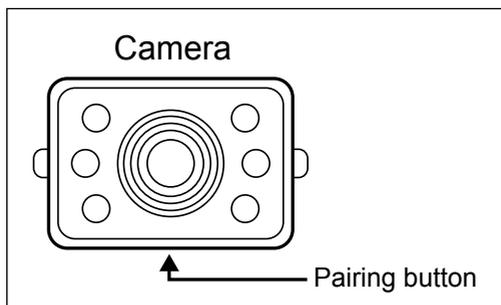
Εάν συνδέσετε ένα (επιπλέον) φωτογραφική μηχανή, χρησιμοποιώντας το μενού, πατήστε επίσης το πλήκτρο στο κάτω μέρος της φωτογραφικής μηχανής κατά τη διαδικασία αντιστοίχισης.

### CZ/SK

Ak prepojíte (extra) fotoaparátu pomocou menu tiež stlačiť tlačidlo na spodnej strane fotoaparátu počas procesu párovania.

### NL

Als je via het menu een (extra) camera koppelt, moet u tijdens het koppelproces ook de knop aan de onderzijde van de camera indrukken.



## GB

Caliber hereby declares that the item CAM701 is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 2014/53/EU (RED) and 2011/65/EU (RoHS).

## FR

Par la présente Caliber déclare que l'appareil CAM701 est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 2014/53/EU (RED) et 2011/65/EU (RoHS).

## DE

Hiermit erklärt Caliber, dass sich das Gerät CAM701 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderung und übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 2014/53/EU (RED) und 2011/65/EU (RoHS).

## IT

Con la presente Caliber dichiara che questo CAM701 è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 2014/53/EU (RED) e 2011/65/EU (RoHS).

## ES

Por medio de la presente Caliber declara que el CAM701 cumple con los requisitos esenciales y otra disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 2014/53/EU (RED) e 2011/65/EU (RoHS).

## PT

Caliber declara que este CAM701 está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 2014/53/EU (RED) e 2011/65/EU (RoHS).

## S

Härmed intygar Caliber att denna CAM701 Pro står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 2014/53/EU (RED) sv 2011/65/EU (RoHS).

## PL

Niniejszym Caliber oświadcza, że CAM701 jest zgodne z zasadniczymi wymaganiami oraz innymi stosownymi postanowieniami Dyrektywy 2014/53/EU (RED) i 2011/65/EU (RoHS).

## DK

Undertegnede Caliber erklærer hermed, at følgende udstyr CAM701 overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 2014/53/EU (RED) og 2011/65/EU (RoHS).

## EE

Käesolevaga kinnitab Caliber seadme CAM701 vastavust direktiivi 2014/53/EU (RED) põhinõuetele ja nimetatud direktiivist tulenevatele teistele asjakohastele sätetele ja 2011/65/EU (RoHS).

## LT

Šiuo Caliber deklaruoją, kad šis CAM701 atitinka esminius reikalavimus ir kitas 2014/53/EU (RED) Direktyvos nuostatas ir 2011/65/EU (RoHS).

## FI

Caliber vakuuttaa täten että CAM701 tyyppinen laite on direktiivin 2014/53/EU (RED) oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehto jen mukainen ja 2011/65/EU (RoHS).

## IS

Hér með lýsi Caliber yfir því að CAM701 erí samræmi við grunnkröfur og aðrar kröfur, sem gerðar eru í tilskipun 2014/53/EU (RED) og 2011/65/EU (RoHS).

## NO

Caliber erklærer herved at utstyret CAM701 er i samsvar med de grunnleggende krav og øvrige relevante krav i direktiv 2014/53/EU (RED) og 2011/65/EU (RoHS).

## NL

Hierbij verklaart Caliber dat het toestel CAM701 in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 2014/53/EU (RED) en 2011/65/EU (RoHS).





**GB** Old appliances and/or batteries must not be disposed with garbage!  
If the device/battery can not be used anymore, every user is legally obliged to dispose of old appliances and/or batteries separated from the garbage, e.g. at a collection point of his municipality/district.



**FR** Les vieux appareils et/ou les piles ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères !  
Si l'appareil/la pile ne peut plus être utilisé(e), chaque utilisateur est légalement dans l'obligation de mettre au rebut les vieux appareils et/ou les piles séparément des ordures ménagères, par ex. dans un point de collecte de sa municipalité/de son quartier.

**DE** Altgeräte und/oder Altbatterien müssen getrennt entsorgt werden!  
Benutzer sind gesetzlich verpflichtet, Altgeräte und/oder Altbatterien am Ende ihrer Nutzungsdauer getrennt zu entsorgen, z.B. an örtlich verfügbaren Sammelstellen.

**IT** Dispositivi e/o batterie vecchie non devono essere smaltiti con i rifiuti!  
Se il dispositivo/batteria non può più essere utilizzato, ogni utente è obbligato per legge a smaltire i vecchi dispositivi e/o batterie separatamente dai rifiuti, ad es.: in un centro per la raccolta differenziata locale/comunale.

**ES** ¡Los dispositivos viejos y/o baterías no deben desecharse junto con la basura doméstica!  
Si el dispositivo/batería ya no funciona, cada usuario está legalmente obligado a desechar sus aparatos y/o baterías de forma separada de la basura doméstica (por ejemplo, en un punto de recolección de su municipio/distrito).

**PT** Os aparelhos avariados e/ou as pilhas ou baterias usadas não devem ser eliminados juntamente com o lixo comum! Se o aparelho e/ou as pilhas ou baterias já não puderem ser utilizados, o utilizador tem o dever legal de separar os aparelhos e as pilhas/baterias usados do lixo comum e depositá-los num ponto de recolha para reciclagem na sua região

**SE** Gamla apparater och/eller batterier får inte kasseras med avfall!  
Om enheten/batteriet inte längre kan användas är varje användare skyldig att slänga gamla apparater och/eller batterier avskilt från avfallet, t.ex. på en insamlingsplats i personens kommun/distrikt.

**PL** Starych urządzeń i baterii nie wolno wyrzucać z odpadkami domowymi!  
Jeśli urządzenie lub bateria nie będzie więcej używane, każdy użytkownik jest prawnie zobowiązany do wyrzucania starych urządzeń i/lub baterii oddzielnie, np. w punkcie zbiórki swojej gminy lub dzielnicy.

**GR** Οι παλιές συσκευές ή/και μπαταρίες δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα!  
Αν μια συσκευή/μπαταρία δεν μπορεί πλέον να χρησιμοποιηθεί, οι χρήστες είναι νομικά υποχρεωμένοι να απορρίπτουν τις παλιές συσκευές ή/και μπαταρίες ξεχωριστά από τα οικιακά απορρίμματα, π.χ. σε σημείο συλλογής του δήμου/της περιφέρειάς τους.

**SK/CZ** Staré spotrebiče a/alebo použité batérie nesmiete likvidovať s domovým odpadom!  
Ak sa už zariadenie/batéria nebude dať viac používať, každý používateľ je povinný likvidovať staré spotrebiče a/alebo batérie oddelene od odpadu, napríklad na zbernom mieste svojej obce/regiónu.

**NL** Oude apparaten en/of batterijen mogen niet bij het huisvuil!  
Mocht het apparaat/batterij niet meer kunnen worden gebruikt, dan is iedere gebruiker wettelijk verplicht, oude apparaten en/of batterijen gescheiden van het huisvuil, bijv. bij een inzamelpunt van zijn gemeente/zijn wijk, af te geven.



## APPAREIL ET EMBALLAGES À TRIER

Pour en savoir plus :  
[www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)

# CALIBEREUROPE.COM

CALIBER EUROPE BV • Kortakker 10 • 4264 AE Veen • The Netherlands